

TAGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAGERFANT
AFLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT AKLI MUHEND ULHAĞ –TUBIRET
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES AMAZIT



AKATAY N TAGGARA N MASTER

Deg tesnilest tamaziyt

Asentel

*Uguren i d-ttmagaren yinelmaden ierbawalen di tigzi
timawit deg ulmad n tmaziyt (taqbaylit), Aswir wis
semmus, deg sin n yiyerbazen:*

*Weld Σmer Mesud, Beclawi Sliman - tamnad t n
Tubiret*

Syur inelmaden:

- *BENAΣLI Uhiba*
- *SAΣUDI Feruđa*

S Imendad n massa:

- *BERDUS Nadiya*

Asnemmer

Tanemmirt tameqqrant i massa BERDUS Nadia

i yellan yef leqdic-a seg imi yebda alma d taggara.

Tanemmirt i yiselmaden n ugezdu d yidles amaziɣ n tubiret.

*Tanemmirt i imawlan nteɣ i d-ibedden yid-nteɣ seg tazwara alma d
taggara.*

Tanemmirt yakk i wigad iɣ-d-yefkan afus n tallet.

Agbur

Asnemmer

Agbur

Tazwert tamatut	8
Ahric Amezwaru: Tasnarrayt n unadi	13
Tazwert.....	14
Ixef 1: Asisen n wannar d usisen n yimsulɣa	15
Tazwert.....	16
1. Tibadutin n yirman i nessemres.....	16
1.1.Tasnarrayt	16
1.2.Tasastant	16
1.3.Tannayt	16
1.4.Tubbirt	16
1.5.Adiwenni.....	16
1.5.1. Adiwenni azgen-usrid.....	17
2. Iswi n usentel.....	17
3. Afran n unnar.....	17
4. Afran n uyerbaz	17
5. Afran n uswir	17
6. Asisen n yiyerbazen.....	18
6.1.Weld Σmer Mesεud.....	18
6.2.Beclawi Sliman	18
7. Asisen n yimsulɣa.....	18
7.1.Iselmaden	18
7.2.Inelmaden.....	18
7.2.1. WeldΣmer Mesεud.....	19
7.2.2. Beclawi Sliman.....	20

Taggrayt	21
Ixef 2: Asisen n tarrayt n unadi	22
Tazwert.....	23
1. Tiddin n tasastant n wannar	23
2. Tannayt deg tesmilt	23
2.1.Tannayt n yiselmaden	23
2.2.Tannayt n yinelmaden.....	24
3. Tannayt i temsirt n tegzi timawit.....	25
4. Tannayt i yisteqsiyen n udiwenni	25
4.1.Adiwenni n yiselmaden	25
4.2.Adiwenni n yinelmaden	26
Ahric wis sin: Tizri.....	27
Tazwert.....	28
Ixef 1: Aselmed n tutlayt tis snat.....	29
Tazwert.....	30
1. Tibadutin n uselmed n tutlayt tis snat	30
2. Iswi n uselmed n tutlayt tis Snat	30
3. Amgired yellan gar: Tamsuyt, Almad d uselmed	31
4. Azal-is deg ulmad	31
5. Tisudas n uselmed mgal tisudas n ulmad	32
5.1.Tisudas n uselmed n tutlayt tis snat	32
5.1.1. Tisudas n uselmed n tutlayt tis snat ilmend Malika SABRI	35
5.2.Tisudas n ulmad n tutlayt tis snat.....	36
5.2.1. Tisudas n ulmad ilmend Aikaterini Ioannidou	36
5.2.2. Tisudas n ulmad ilmend n Claire del OLMO	37
Ixef 2: Tigzi timawit n tutlayt tis snat	41
Tazwert.....	42

1. Agzu.....	42
2. Timawit.....	42
3. Tibatutin n tigzi timawit	43
4. Iswan n tegzi timawit.....	44
5. Timesliwt.....	45
6. Assay gar tigzi timawit d uselmed n termudin yemxallafen.....	45
7. Isulal izemren ad ttekin deg tigzi timawit	45
7.1.Isulal n temesliwt	45
7.2.Isulal n timesliwt d tmuyli	46
8. Akala asnilsiman n tegzi.....	46
8.1.Aqaleb imegmimek seg talya yer unamek	46
8.2.Aqaleb imegmisem seg unamek yer talya	47
9. Uguren id-ttmagaren inelmaden deg tigzi timawit ilmend n Goh	47
9.1.Ugur n tatut	47
9.2.Uguren yeqqnen yer tmusniwin tigejdanin	48
9.3.Uguren icudden yer teyessa d tseddast.....	48
9.4.Uguren icudden yer usemres.....	48
9.5.Uguren n wugbur	48
9.6.Uguren icudden yer tesnislit	48
9.7.Uguren icudden yer tmusniwin tigejdanin	49
9.8.Uguren icudden yer tyessa d teseddast.....	49
9.9.Uguren icudden yer usemres.....	49
10. Aktazal n tigzi timawit	50
Taggrayt	52
Aħric wis krađ: Afraz n yinefkan tasleđt n yigemmad.....	53
Tazwert.....	54
Ixef 01: Afraz n yinefkan	55

Tazwert.....	56
1. Afraz i yinefkan n tannayt dixel n tesmilt.....	56
1.1.Tannayt n yiselmaden	56
1.2.Tannayt n yinelmaden.....	58
2. Afraz n temsirt n tigzi timawit.....	60
2.1.Deg uyerbaz 01	60
2.1.1. Afmiḍi n wid i yettekkim akked wigad ur yettekkim ara lawan n tririyin n tigzi timawit deg tesmilt 1.....	60
2.1.2. Afmiḍi n wid i yettekkim akked wigad ur yettekkim ara lawan n tririyin n tigzi timawit deg tesmilt 2.....	61
2.2.Deg uyerbaz 02	61
2.2.1. Afmiḍi n wid i yettekkim akked wigad ur yettekkim ara lawan n tririyin n tigzi timawit deg tesmilt 1.....	62
2.2.2. Afmiḍi n wid i yettekkim akked wigad ur yettekkim ara lawan n tririyin n tigzi timawit deg tesmilt 2.....	62
3. Afraz n udiwenni	63
3.1.Tiririyin n yiselmaden.....	63
3.2.Tiririyin n yinelmaden	66
Taggrayt	70
Ixef 02: Tasleḍt n yigemmad.....	71
Tazwart.....	72
1. Tasleḍt n tannayt.....	72
1.1.Uguren id- ttmagaren inelmaden iḥerbawalen deg temsirt n tigzi timawit.....	72
1.2.Uguren n yiselmaden	73
2. Tasleḍt n udiwenni.....	73
2.1.Tririyin n yiselmaden.....	73
2.2.Tasleḍt n udiwenni i yinelmaden	74
2.3.Uguren i d-ttmagaren inelmaden iḥerbawalen deg sin yiḥerbazen n uswir 5 n tmaziḡt.....	78

2.4. Timental n yinelmaden yesean uguren s waṭas deg tigzi timawit.....	78
2.5. Uguren i d- yufraren	78
Taggrayt	79
Taggrayt tamatut	80
Tiybula.....	83
Amawal	87
Timerna	90

Tazwert tamatut

Aselmed n tmaziɣt yekcem ɣer uyerbaz azzayri deg useggas n 1995-1996. Anekcum-a yusa-d s waṭas n yimennuɣen imutlayen n yimeɣnasen yerran “*tamaziɣt di Lakul*” d iswi n tudert-nsen. Ineymasen-a bɗan amennuɣ-nsen amutlay seg yiseggasen n 1960 akken ad aweḍen ɣer yiswi-nsen yerzan asekcem n tmaziɣt deg unagraw asensignan azzayri.

Gar yineymasen-a ad d-nebder Mulud Mæmmri¹, yebda leqdic ɣef tutlayt tamaziɣt deg useggas n 1965-1972, asmi i as-yettunefk ttriḥ s-ɣur aneylaf n usedwel Taleb Aḥmed ad yesɣer tamaziɣt deg tmazdayt n tsekla deg temdint n lezzayer.

Zahir Meksem yenna-d belli aselmed n tmaziɣt yekcem ɣer uyerbaz s wudem unsib deg useggas n 1995-1996, ilmend n tanaṭ aselwayan N° 95/147. Anekcum n tmaziɣt ɣer uyerbaz yella-d imi inelmaden n tmurt n leqbayel ɣunzan lakul d wamek i d-tban deg unagraw aseɣman.

Ilmend n umagrad «*tagnit n welmud n tmaziɣt*» i d-yexdem Usqamu Unnig n Timuzɣa deg lezzayer, asmi tekcem tmaziɣt ɣer uyerbaz aselmed-ines iɛedda ɣef waṭas n talliyin. Deg tazwara yella-d kan deg kra n temnaḍin, iḥuza azal 16 n yaɣiren s ufus n 233 n yiselmaden akked 37690 n yinelmaden², maca ur yeena ara akk inelmaden d yakk n yiɣerbazen, tikwal deg yiwet n tesmilt n tsenawit ad naf inelmaden i-tt-yeɣran 2 ɣer 3 iseggasen kan, wiyyaḍ ulac akk. Yebna uselmed n tmaziɣt deg tallit-a ɣef snat n tsuddisin, tin n usqamu unnig n timuzɣa akked unaylaf n usedwel aɣenaw; asqamu unnig n timuzɣa: aselmed n tmaziɣt yettili i wid yettheɣgin akayaḍ i unekcum ɣer tsedawit d tsenawit, ma d aɣawas n unaylaf n usedwel aɣenaw: yebɣa aselmed n tmaziɣt ad yili d amatu deg yaɣiren n lezzayer i merra³.

Seg 2000 d asawen tamaziɣt tekcem ɣer unagraw aseɣman, anda iselmaden ilaq ad sɛun igerdasen i wakken ad seɣren deg yiɣerbazen s wudem unsib, imi d adabu i-asen-ixedmen imukan. Deg 2003 tekcem tmaziɣt i tikkelt tamezwarut ɣer ukayaḍ n “Lbak”.

¹ CHAKER Salem, «Enseignement (du berbère)», In: *Encyclopedie berbère: XVII*, N°17, 1996, p.3. <https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.2157>, (consulté le 30/05/2023).

² HCA, «Eseignement de tamazight: Ecole et université 1995-2014», dans: *Rapport sur la situation de l'enseignement de tamazight en Algérie*, HCA, Alger, 2014, p.7: «Le lancement de l'enseignement de tamazight a démarré dans 16 Wilayas en fonction de deux paramètres : la disponibilité des enseignants et la prédisposition de l'encadrement scolaire à la constitution de ces classes. Cet enseignement a démarré durant l'année scolaire 1995-1996 avec 233 enseignants «formés» par le HCA et un effectif de 37 690 apprenants répartis sur les wilayas».

³ MEKSEM Zahir, «Enseignement de tamaziɣt en Algérie: des précurseurs jusqu'à aujourd'hui», In : *Communication présentée(absentia)au colloque "l'état des lieux de l'enseignement de l'amazighe"*, organisé L'IRCAM, Maroc, le 4-5 décembre, 2003,p12.

Maca seg yiseggasen 1995-1996 yer 2010-2011, imnadiyen ufan belli afmiđi n yinelmaden i ilemden tmaziyt deg 16 n yařiren-nni i d-nudder yakan ur ieedda ara 3%⁴, yerna řas ulamma tesa amkan akka tura, d acu kan mazal ur tewwiđ ara amkan tesa tutlayt taerebt d tefransist, acku mazal-itt d tutlayt tafrayant.

Deg useggas n 2016 aselmed n tmaziyt deg uyerbaz ibeggen-as-d sin wudmawen; d tutlayt tayemmat i yinelmaden imazyawalen d tutlayt tis snat i yinelmaden ierbwawalen.

Aselmed n tmaziyt ar tura ur iqeid ara acku ttmagarent-id atas n wuguren. Malika SABRI⁵ temmeslay-d řef uguren i yesetřen anerni-is seg-sen; uguren i d-ttmagaren yinelmaden ierbwawalen deg welmud n tmaziyt, d wuguren-nniđen deg ayen yerzan tutlayt tamaziyt s timmad-is d uzayer-is ar tигра...).

Seg uguren-a i d-nebder ad nemmeslay řef welmad n tmaziyt i yierbwawalen anda ufan yimnadiyen belli ugur agejdan yerza tigrzi n tutlayt tamaziyt. Deg tilawt ad naf belli ar ass-a tinagawin yettwasmersen s wařas deg temsirin n tmaziyt ugarent timsirin n tegzi timawit břal tajerrumt, taseftit, tira, ar tигра ...).

Tigrzi timawit d tamhelt n wallay anda amsiwel ad yeksengel izen imawi i yesla i wakken ad as-yefk anamek. Anelmad aerbwawal bac ad yeřsaweđ ad yegzu tinagawin i d-nudder tura ilaq qbel ad yegzu amecwař amezwaru yerzan tasnimeslit n wawalen s yinn ad gzun d acu i slan. Ilmend DUCROT⁶, anelmad deg tirmi tamezwarut yessefk ad yissin qbel amek ad yesmuzget s yinn-a ad yefhem acu i yesla; ad yefhem qbel tutlayt-nni d wamek ad tt-yemmeslay ney ad tt-yaru, imi tamaziyt řur-sen am tutlayt taberranit, ihi timsirin d wahil ařurbiz yessefk ad yili ilmend n uswir-nsen, ilmend n tzemmar-nseni i wakken ad yessaweđ řer taggara ad yegzu tutlayt tamaziyt mebla iewwiqen.

Sumata almad n tutlayt tamaynut d akala iweřen ladya deg yiseggasen-is imezwura, tamaziyt tura deg Lezzayer řas d lesnin-aya i tekcem řer uyerbaz maca nufa-d atas n yinelmaden

⁴ AIT-MOUMENE Ourida, CHALAH Seid, «L'enseignement de la langue «tamazight/ berbère» (en Algérie : de 1995 à 2011) et ses effets/conséquences sur l'insécurité linguistique des apprenants» Dans: *Éla. Études de linguistique appliquée*, N° 175, cain.info, 2014/3, P.303-316: «l'enseignement de tamazight a l'échelle natioanale, seize ans après son introduction n'a jamais touché plus de 3% d'élèves scolarisés».

⁵ SABRI Malika, «L'enseignement de tamazight dans les différents paliers: peut-on parler d'évolution?», In: *Iles d'imesli*, vol 06, N°6, p.189-211, 2014. www.asjp.cerist.dz

⁶ DUCROT Jean-Michel, «L'enseignement de la compréhension orale : Objectifs, supports et démarches», In: *La lettre pédagogique de France*, 15 août 2005, langue en ligne sur <https://france.langue.weebly.com/copréhebsion-orale>, p.01 : «La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écouter premierement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxième. Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants, qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L'objectif est exactement inverse. Il est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus surs d'eux, plus autonome progressivement».

iērbawalen ur byin ara ad tt-γren, rugglen fell-as, tubiret d amedya amengaw i d-yessebganen tagnit-a.

Tamukrist

Aselmed n tmaziyt deg temdint n tubiret yesēa aḡayer yemgaraden γef uselmed-is deg temnaḡin timaziyin, acku mi ara ad naf sin igrawen imutlayen deg yiwet n tesmilt ahat yettiweir ulmad γef yinelmaden laḡa γef iērbawalen, deg uxeddim-a neḡa ad nzer d acu n tsudas i yessemras uselmad i usiweḡ n yizen i yinelmaden iērbawalen (imi fell-asen i yebna usentel-ntey), d acu-tent tsudas i semrasen inelmaden-a i wakken ad gzun timsirin-nsen, ḡayen d acu-ten wuguren i d d-ttemplilin deg tigzi timawit n tutlayt tamaziyt.

Deg unadi-ntey nerra lwelha γer temsirt n tigzi timawit imi d nettat i d-lsas n ulmad, d tirmi tagejdant gar tirmiyin n taywalt akked d ulmad n tutlayt tis snat.

Turdiwin

Tigzi timawit deg tutlayt n tmaziyt yezmer ad yili yeweer i kra n yinelmaden iērbawalen deg uswir wis semmus n uyerbaz amezwaru, laḡa i wid ur tt-yeγrin ara seg tazwara, imi tettunehsab γur-sen d tutlayt tis snat. Izmer ad yili uguren-a i d-ttemplilin imi aseḡzi n temsirin n tutlayt tamaziyt ur yemmug ara i tesmilt i xelḡen, ney imi inelmaden-a ur fkin ara aḡas n wazal i temsirin n tigzi timawit.

Afran n usentel

Nextar asentel-a sumata imi d tazrawt icudden γer yimmal n tutlayt tamaziyt. Akken i nwala, tutlayt-a tesēa sin n yizuyar: d tutlayt tayemmat i yinelmaden imazyawalen, d tutlayt tis snat i yinelmaden iērbawalen. D tidet issin n yigrawen-a imutlayen ttmagaren-d uguren deg tigzi d ulmad n tutlayt tamaziyt, maca nextar ad nemmeslay γef inelmaden iērbawalen, acku nwala belli maci aḡas i d-tyeqqaren.

Ihi neḡa ad nzer ayγer ur fehmen ara tutlayt-a? D acu-ten ḡayen uguren i d-ttmagaren lawan n tigzi n temsirin-nsen ?

Iswi n usentel

Seg unadi-a ad neereḡ ma nufa ad nefk tifat i wuguren n tigzi timawit i d-ttmagaren yinelmaden iērbawalen deg ulmud n tmaziyt.

Afran n wannar

Tubiret tezga-d deg tlemmast n Lezzayer, ttidiren deg-s yiēerbawalen akked yiqbayliyen d annect-a i yeġġan iyerbazen selmaden tamaziyt i sin yigrawen-a imutlayen, imi dayen aselmed n tmaziyt ur yettuqet ara xirella deg temnađin tiēebawalin-nniđen, tubiret d amkan i ara ad ayt-ieiwnen ad nsefruri asentel-ntey akken ad nelheq yer wayen i nettnadi.

Nextar ad nexdem anadi-ntey deg tubiret acku d amedya iwatan i tezrewt-a, imi tezmer ad ayt-tessawed yer yiswi-ntey, dayimi nefren sin iyerbazen imezwura akken ad negmer seg snat n tesmilin n yal ayt-baz tagnit n tigzi timawit deg uselmed n tmaziyt i yinelmaden iēerbawalen.

Tasnarrayt n unadi

Deg unadi-ntey ad nexdem adiwenni gar yinelmaden iēerbawalen s tutlayt-nsen tayemmat yef tmaziyt, akked ad nefk kra n yisteqsiyen i yiselmaden, nextar sin n yiselmaden deg sin yiyerbazen, seg yal aselmad nextar 2 n tesmilin n uswir wis 5 akken ad nexdem aserwes gar 4 n tesmilin-a i wakken ad nešsawed ad neđmen turdiwin i d-nefka yakan.

Ayawas n unadi

Ayawas n uxeddim-ntey yebda yef krađ n yihricen myal aħric yesea sin n yixfawen:

Aħric amezwaru: Aħric n tezri

- **Ixef 1:** Aselmed n tutlayt tis snat.
- **Ixef 2:** Tigzi timawit n tutlayt tis snat.

Aħric wis sin: Aħric n tesnarrayt n unadi

- **Ixef 1:** Asisen n wannar d usisen n yimsulya.
- **Ixef 2:** Asisen n tarrayt n unadi.

Aħric wis krađ: Aħric n ufraz d tesleđt n yigemmađ

- **Ixef 1:** Afraz n yinefkan.
- **Ixef 2:** Tasleđt n yigemmađ.

Ahric Amezwaru:
Tasnarrayt n unadi

Tazwert

Deg uḥric-a sumata ad neereḍ ad nessebgen tarrayt i neḍfer deg unnar i wakken ad nseddu tazrewt-ntey, seg-s ad nwali ma yella inelmaden iḥerbawalen gzan timsirin-nsen deg tubiret, ma yella ala ad nzer acu n uguren i d-ttemplilin lawan tigzi n tutlayt tamaziyt.

Ixef 1: Asisen n wannar
d usisen n yimsulya

Tazwert

Deg tazwara n yixef amezwaru nemmeslay-d yef yiswi n tezrewt-ntey, ad nini Amek i d-yebda leqdic uqbel ad nheggi isteqsien n tsastant, nsisen-d annar i deg tt-nexdem, d tubiret i nextar ad nezrew, dayen newwi-d kra n yisallen ara ay-ieiwne bac ad tt-neḍfer.

1. Tibadutin n yirman i nessemres

1.1. Tasnarrayt

Tasnarrayt¹ d tazrawt tanagrawant, tebna yef tannayt, yef usemres usnan, yef imenzayen d tarrayin n unadi i tesseqdac s wawal-nniḍen, tasnarrayt d agraw n tarrayin d titikniyin icudden yer yiwet n tayult.

1.2. Tasastant

Ilmend n usegzawal LAROUSSE, tasastant² d tazrawt i yebnan yef usteqsi ijemeen imnagen d tirmin.

1.3. Tannayt

Tannayt³ d tamuḡli s urekkez ney d awelleh d taesast n imuddiren, tiyawsiwin d yinedruyen i wakken ad nexdem fell-assen tazrawt ara ay-d-imudden igemmaḍ.

1.4. Tubbirt

Ilmend n BLANCHET⁴, tubbirt d fran n taggayin n yemdanen, ttwaxtaren uqbel n tsestant i wakken ad ttwaseqsin bac ad fken di taggara yer tiririyyin iwatan, ara d-yebnun tazrawt n unadi.

1.5. Adiwenni

Yettuneḥsab udiwenni⁵ d tatiknit i tesseqdac tasastant, d asebded n wassay n tegda gar umsastan d umsasti i wakken ad yezmer umsastan ad yegmer isallen war ugur, yeeni mebla ma ihulfa umsasti amzun dixel ukayaḍ i yella. Ilmend n Roethlisberger d Dickson (1943) ttwalin adiwenni d anaw i d-yeslalayen assayen inemettiyyen, yebna yef temusni n wawal imi ilaq amsastan ad yefren lehḍur-is, ad yissin deg wacu ara yezwir d wacu ara ad d-yegri, ur isalay ara

¹ *Le petit Larousse illustré*, Paris, 1995, p.652

² *Ibid*, p.390

³ *Ibidem*, p.709

⁴ BLANCHET Alain, et GOTMAN, Anne, *L'enquête et ses méthodes: l'entretien*, édition Nathan, Paris, 1992, P.50

⁵ *Ibid*, p.09

iman-is yef wayeđ. Ihi adiwenni d askasi gar sin yemdanen, ibedd yef usteqsi d tririt. Adiwenni d tarrayt n ugmer n yisalen, yeselalay-d tayewalt, yetteawan immadi ad d-yejmee timusniwin yeħwaj yef usentel-is.

1.5.1. Adiwenni azgen-usrid

Adiwenni azgen-usrid; d tadiwennit talqayant, d tatiknikt n ugmar n yinefkan, iswi-is d agmar n yisallen yettwasegzan bac ad aγ-iεawnen deg unadi-nney.

2. Iswi n usentel

Neffey γer unnar i wakken ad nwali deg-s ma yella inelmaden iεerbawalen gzan? ma yella tettafarent lawan n temsirin? ma yella ttfen-d ayen i d-yettak uselmad-nsen?

I wakken ad naweđ ad nerr yef isteqsiiyen-a yessefk fell-aney ad negmer kra n yinadiyen yellan deg wannar, ad negmer inefkan yerzan tazrewt-nney.

3. Afran n unnar

Nextar tubiret acku d nettat i wulmen tazrewt-nney imi ttidiren deg-s wegraw n yiεerbawalen aladya d adeg ilaqen i wakken ad nessefruri aģemmuđ n uselmed n tmaziγt i yinelmaden iεerbawalen deg ayen yerzan tigzi timawit; d tamnađt i d-yezgan deg tlemmast n temmurt n lezzayer, imezday-is wwđen 75000 n yigduden, seg-sen ad naf azal 5403 n warrac akked 2757 n tarracin yellan gar 10 γer 14 n yiseggasen.

4. Afran n uyerbaz

Tubiret tesa ugar n yiγerbazen maca aselmed n tmaziγt ur yetuqqet ara xirella. Nextar ad neđfer anadi-ntey deg sin n yiγerbazen: WELD ΣMAR MESΣUD akked BECLAWI SLIMAN.

5. Afran n uswir

Nextar ad nexdem yef uswir wis Semmus n uswir amezwaru acku dagi i reššunt tzemmar timutlayanin n yinelmaden.

6. Asisen n yiyerbazen

6.1. Weld Σmer Mesɛud

D aɣerbaz i d-yezgan deg: "حي 98 مسكن فاشاتي" yeldi-d tiwwura-s i tmusni deg useggas n "1991", tamaziɣt anekcum-is yella-d deg useggas n "2020". Aɣerbaz-a yesɛa 478 n yinelmaden s lekkmal, seg-sen 67 n yinelmaden qqaren deg uswir wis Semmus (5) yebɗan ɣef snat n tesmilin.

6.2. Beclawi Sliman

D aɣerbaz i d-yezgan di "حي 1100 مسكن" yeldi-d tiwwura-is i tmusni deg useggas n "2019", tamaziɣt tekcem ɣer-s deg useggas n "1994", aɣerbaz-a yesɛa 388 n yinelmaden s lekkmal, seg-sen ad naf llan 59 d inelmaden yeqqaren deg uswir wis Semmus (5) yebɗan ɣef Snat n tesmilin.

7. Asisen n yimsulɣa

Iferdisen i yerzan axeddim-ntey nesɛa Sin; iselmaden d yinelmaden acku tazrewt-nney tcudd ɣer tesnarmudt.

7.1. Iselmaden

Deg iyerbazen i nextar nufa deg-sen sin n yiselmaden selmaden tamaziɣt:

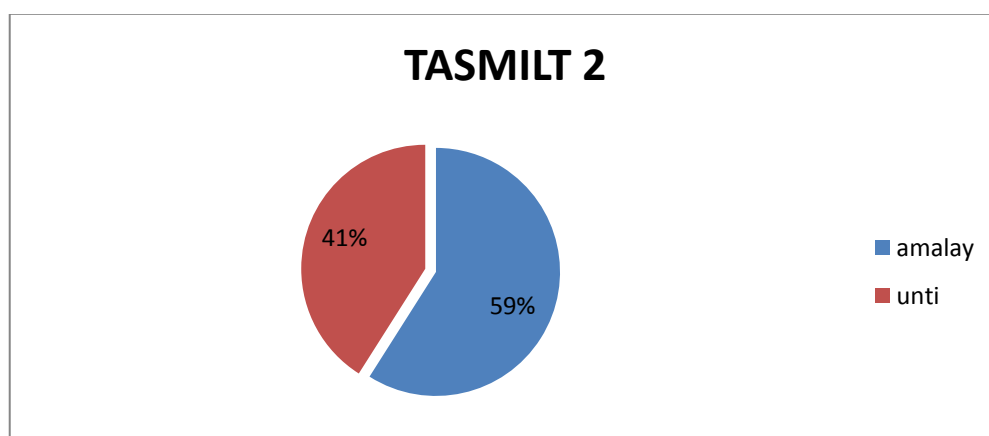
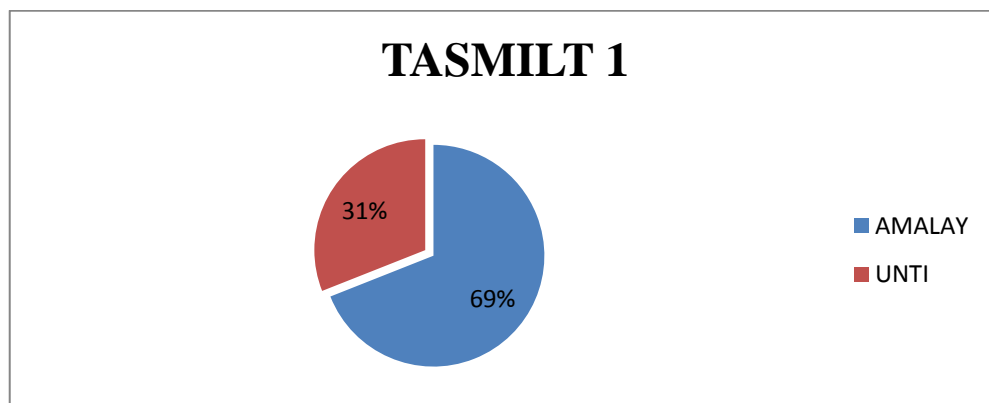
Iselmaden	Laɛmer	Tawsit	Anda yeyra	Anda yesɣar	Tirmit
Aselmad 01	27 n yiseggasen	Amalay	ENS n buzerriɛa	Weld Σmer Mesɛud	3 n yiseggasen
Aselmad 02	24 n yiseggasen	Unti	ENS n buzerriɛa	Beclawi Sliman	3 n yiseggasen

7.2. Inelmaden

Seg yal aɣerbaz nextar inelmaden iɛerbawalen yeqqaren deg uswir wis semmus

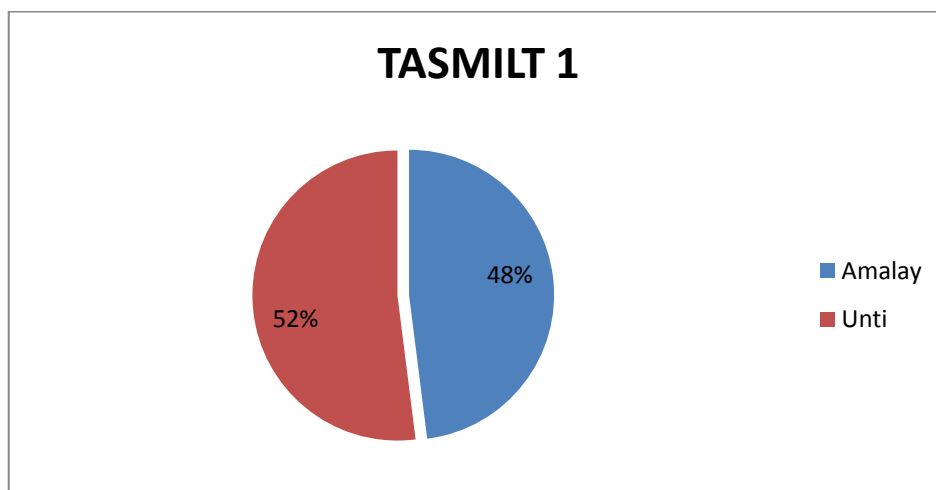
7.2.1. WeldΣmer Mesεud

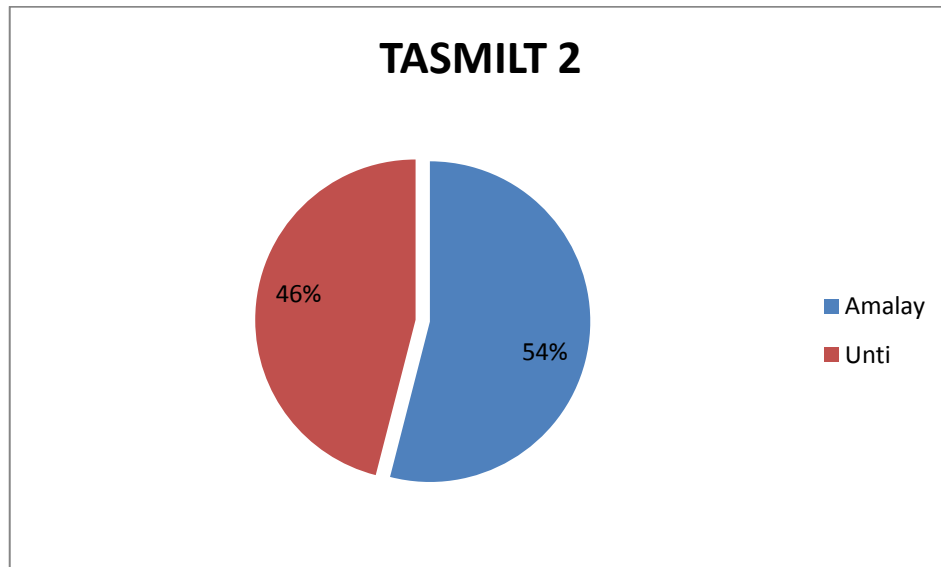
Tasmilt	Inelmaden iεerbawalen	Tawsit		Afmiđi			
		Amalay	Unti	Tasmilt	Inelmaden iεerbawalen	Amalay	Unti
Tamezwarut	32	Amalay	Unti	Tasmilt	Inelmaden iεerbawalen	Amalay	Unti
		22	10	1	100%	69%	31%
Tis Snat	34	Amalay	Unti	Tasmilt	Inelmaden iεerbawalen	Amalay	Unti
		20	14	2	100%	59%	41%



7.2.2. Beclawi Sliman

Tasmilt	Inelmaden iærbawalen	Tawsit		Afmidi			
		Amalay	Unti	Tasmilt	Inelmaden iærbawalen	Amalay	Unti
Tamezwarut	31	15	16	1	100%	48%	52%
Tis Snat	28	15	13	2	100%	54%	46%





Taggrayt

Ger taggara n uxeddin-a nwala asisen n wannar n tezrewt, anda nextar sin n yiɣerbazen imezwira id d-yezgan deg tlemmast n yayir n tubiret newwi-d isallen imezwira i aɣ-yeġġan ad neɣfer tirmi ara ad yassen deg yixef wis sin i yerzan tirmi n tannayt.

Ixef 2: Asisen n tarrayt n unadi

Tazwert

Deg tazwara n yixef wis sin ad nemmeslay s umata yef wamek i tedda tsastant n wannar-nney, nunna inelmaden ierbawalen d yiselmaden n tutlayt tamaziyt asmi nella deg tesmilt, anda nwala 3 n tneqqiḍin tigejdanin, deg tazwara nexdem tannayt daxeḷ n tesmilt, nwala amek tteddunt temsirin n tmaziyt. Iswi seg wannect-a nebya ad nextir yiwet n temsirt yerzan tamsirt n tigzi timawit i yinelmaden ierbawalen i wakken ad nekfu yer taggara s uxtiri n tubbirt i wulmen asentel n uxeddin-ntey, yerzan ugur n tigzi timawit. Ma yer taggara nefren anaw n tsastant i wulmen inelmaden i yeqqaren deg uswir wis Semmus.

1. Tiddin n tasastant n wannar

Nesseqdec tasastant deg uxeddin-ntey i wakken ad negmer inefkan ara ad nesseqdec deg tirmiwin-nniḍen i ara ad ay-yessiwḍen yer yiswi n uxeddin-ntey. Nezwar seg send n tsastant, nruḥ yer sin n yiḡerbazen; “beclawi sliman” akked “weld emer meseud”, qeblen-ay-d iwakken ad neḥder timsirin n tmaziyt. Tasastant d allal ara ad Ay-iḡiwnen deg tannayt n yinelmaden ierbawalen, d yiselmaden daxeḷ n tesmilt. Nebda neḥderder i waṡas n temsirin deg sin n yiḡerbazen-a, deg ukuzzeṡ (4) n tesmilin anda nwala amek teddunt, ma gzan yinelmaden. Deg tazwara nefka lwelha i yinelmaden ierbawalen kan ur neḥric ara, maca tussa-ay-d tikti ad nebdu inelmaden yef kraḍ n yiswiren d annect-a i ara ad nessegzi yer taggara.

2. Tannayt deg tesmilt

Tannayt-a s-yes i d-negmer inefkan ara ad nesseqdec i wakken ad nawweḍ yer yiswi n uxeddin-ntey. Neḥder i kra n temsirin yer sin iselmaden i d-nudder yakan, yal tamsirt tesḡa Saa d uzgen, seg temsirin-nni i neḥder nextar ad nerr lwelha yer uswir n yinelmaden ierbawalen deg temsirin n tegzi timawit, s yinn tusa-ay-d tikti ad nsikel yiwet seg temsirin n tegzi timawit annect-a i wakken ad d-nwali seg tama; ma ttmagaren-d yiselmaden uguren lawan n uselmed n temsirin n tigzi timawit i yinelmaden ierbawalen, seg tama-nniḍen ma yella ttmagaren-d yinelmaden uguren deg tigzi timawit n temsirin n tmaziyt ney ala. d tmentilt i d ten-yeḡḡan ur gezzun ara daxeḷ n tesmilt.

2.1. Tannayt n yiselmaden

Seg tfelwit-a ad neereḍ ad nwali amek i yella uselmed n tigzi timawit deg tesmilt ixelḍen ad nesqerdec kra n teneqqiḍin tigejdanin myal taneqqiḍt tesḡa tineqqiḍin tinaddayin yesḡan assay d uselmad daxeḷ n tesmilt: tamezwarut ad nwali tiddin n temsirin n tmaziyt; tarrayt amek isedday

uselmad timsirin-is, taneqqiđt tis snat: aselmad daxel n tesmilt; acu d-yettmagar uselmad lawan n uselmed n tesmilt ixelden, taneqqiđt taneggarut: iluyma n tigzi timawit; ma yella ixeddem uselmad iluyma n tigzi timawit i yinelmaden-nni:

Tineqqiđin tigejdanin	Tineqqiđin tinaddayin	Aselmad	
		Ih	Ala
Tiddin n temsirin n tmaziyt	Ma yettnadi ad izerr ma gzan inelmaden ierbawalen timsirin-nsen.		
	Ma yessegzay i yinelmaden ierbawalen ur yefhimen ara.		
	Ma yesseqdac tisudas n uselmed n tutlayt tis snat.		
Aselmad daxel n tesmilt	Ma yeshel fell-as uselmed deg tesmilt iweeren.		
	Ma yella ittarra-d yef isteqsien n yinelmaden ierbawalen.		
	Ma yella yettqiddi-t wakud i wakken ad yekkfu tamsirin-is lađya tinna n tegzi timawit.		
Iluyma n tigzi timawit	Ma yella yessutur seg yinelmaden ad gelmen ayen am akken gzan deg temsirt n tegzi.		
	Ma yella yettawan-iten i wakken ad smersen ayen gzan seg temsirt-nni.		

2.2. Tannayt n yinelmaden

Seg tfelwit-a i nexdem i yinelmaden ad neeređ ad nesqerdec kra n tannayin i yesean assay akked yinelmaden s kra n tneqqiđin:

- Ma ttekkin inelmaden ierbawalen deg temsirin n tmaziyt.
- Ma rekden yinelmden llawan n temsirt n tigzi timawit.
- Ma yella fehmen isteqsien n uselmad.
- Ma yella gzan timzirin n tmaziyt s tutlayt tamaziyt ney s tutlayt tayemmat.

Tineqqiḍin	Tasmilt			
	Ih	Kra	Tikwal	Ala
Ma ttekkim inelmaden iēerbawalen deg temsirin n tmaziyt				
Ma rekden yinelmden lawan n temsirt n tigzi timawit				
Ma yella fehmen isteḡsiyen n uselmad				
Ma yella gzan timsirin n tmaziyt s tutlayt tamaziyt ney s tutlayt tayemmat				

3. Tannayt i temsirt n tegzi timawit

Tamsirt-a i nextar ad nger tamawt nwala belli iselmaden bḍan akud n temsirt-nni yer 2 n yeħricen, aħric n tigzi timawit yettfen akud azal n 45 n dqayeq, ma deg uħric-nniḍen i yettfen azal n 45 n dqayeq n wakud, d issin n yiselmaden xedmen tamsirt n udiwenni: aselmad amezwaru (01) yesseqdec deg temsirt-is adiwenni i yesean azal ukkuzet (4) n yijerriden d-yettmeslayen yef tezdeg. Ma yella d aselmad (02) yesseqdec deg temsirt-is adiwenni i yesean azal n ukkuzet (4) n yijerriden, adiwenni-ni yettmeslay yef uqlam.

4. Tannayt i yisteḡsiyen n udiwenni

4.1. Adiwenni n yiselmaden

Seg ayen akk i nunnay, issin n yiselmaden nextar ad sen-nesseqdec tarrayt n udiwenni azgen usrid, acku d adiwenni ilelli: bac ad segzin ayen i nesteḡsa akken i byan (s telqayt).

Ɣef wayen i nwala, nebḍa isteḡsiyen n yiselmaden yer 4 n taggayin tigejdanin myal taggayt tesa kra n yisteḡsiyen i yesean assay d teggayt-nni:

- Taggayt 01: Aselmed n tmaziyt tutlayt tis snat.
- Taggayt 02: Tarrayin n uslmed n tmaziyt tutlayt tis snat.
- Taggayt 03: Aswir n yinelmaden iēerbawalen deg tigzi timawit.
- Taggayt 04: Tifrat i zemren ad yefrun iēewwiqen n yieerbawalen bac ad gzun tmaziyt.

4.2. Adiwenni n yinelmaden

Seg ayen i nwala nextar dayen ad nesseqdec tarrayt n udiwenni azen usrid i yinelmaden, neawen-iten i wakken ad ay-d-rren yef isteqsiiyen-ntey, dayen imi d arrac imecṭah izmer ur gzun ara isteqsiiyen s tira d tyuri. Nexdem adiwenni i wazal n 48 n yinelmaden.

Γef wayen i nwala nebḍa isteqsiiyen n yinelmaden yer ukkuzet (4) n taggayin tigejdanin, myal taggayt tesḥa isteqsiiyen i yesean azal d taggayt-nni;

- Taggayt 01: isteqsiiyen yerzan amaw asnilsan, tameslayt n tmaziyt dixel ney berra n tesmilt.
- Taggayt 02: isteqsiiyen yerzan assay gar unelmad akked d uselmad.
- Taggayt 03: aseqdec n tarrayin n ulmad i ugzu n timawit.
- Taggayt 04: tazrart n uguren yef ulmad n tmaziyt.

Taggrayt

Γer taggara neffey-d s kra n tiktiwin tigejdanin ama seg tama n uselmad ama seg tama n unelmad anda nunna Amek i d-yettli ulmad n tmaziyt tutlayt tis snat sumata d wassay yellan gar uselmad d unelmad, d uswir n yinelmaden ierbawalen seg tigzi timawit d wayen-nniḍen icudden yur-sen, syin nessegza-d tarrayt n tsastant i nesseqdec bac ad negmer tiririyin i neḥwağ.

Ahric wis sin: Tizri

Tazwert

Deg uħric n tezri ad nemmeslay ġef tmiđranin yesean assay d tezrawt-ntey, aħric-a yebđa ġef sin n yixfawen:

- Ixef 01: ad d-yawi sumata ġef uselmed d ulmad n tutlayt tis snat, ad ten-id-nesbadu, s yinn akin ad nemmeslay ġef kra n yizwilen i yesean assay gar-asen.
- Ixef 02: yerza tigzi timawit sumata imi d lsas n uselmed d ulmad n tutlayt tis snat, ad t-id-nesbadu s yinn ad nadder ayen icudden ġur-s.

**Ixef 1: A selmed n
tutlayt tis snat**

Tazwert

Aselmed n tutlayt tamaziyt i unelmad aerbawal ur yettili ara am uselmed n unelmad amazawal, i yeğgan nextar deg yixef amezwaru ad nawi awal yef yiswi n uselmed n tutlayt tis snat, s yinn nemmeslay-d yef tsudas n uselmed d ulmad n tutlayt tamaziyt d wayen isean assay yur-s.

1. Tivadutin n uselmed n tutlayt tis snat

Ilmend n Jean -Pierre Cuq¹, tutlayt tis snat yiwet n tgedda nettat d tutlayt taberřanit, deg udlis-is 'timsirin n tesnelmudt n tefransist tutlayt taberranit d tis snat". Yettwali tutlayt tis snat amesgama-ines taberřanit, temgarad d tutlayin tiberřaniyin-nniđen yettili deg yiwet n tmurt ilmend n wazal n uzayer i tesa. Yezmer ad yili d azerfan ney d anmetti, zemren ad ilin di sin. Yettili dayen ilmend n tefsna n usemres-is i as yettunefken dixel n tyiwant ama tella tasinutlayant ney tagtutlayant. Tesa adeg unnig gar tutlayin tiberřaniyin-nniđen. yettkemmil deg wawal-is, yeqqar-d d tidet tutlayt tis snat ur telli ara d tutlayt tamezwarut n yimsawalen n tyiwant maca tamusni-s d usemres-is d ulzimen am deg wassayen inmettiyen, deg uselmed deg uyerbaz, deg tsertit ama deg çreε akka am deg lezzayer.

2. Iswi n uselmed n tutlayt tis Snat

Seg iswan igejdanen n uselmed n tutlayt tis snat² ad naf belli tetteawan inelmaden i tt-yeqqaren bac ad sqedcen tutlayt-nni am wakken d allal n teywalt, ad gzun ayen ara ad sen-d-yassen d inzi seg tutlayt-nni taberřanit mebla uguren deg ayen yerzan tigzi timawit akken ad ssiwden ad senfalin mebla iæewwiqen, ad sqedcen timusniwin-a timaynutin deg tegratin i d tent-iwulmen.

¹ CUQ Jean-Pierre et GRUCA Isabelle, *cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble, presses Universitaires de Grenoble, 2002, p94-96. 454.482

² LAURIN Camille, le ministre de l'éducation, *PROGRAMME D'ÉTUDE: Primaire, Français, langue seconde*, direction de la formation générale, Gouvernement de Québec, Décembre, 1982, P.13 : «l'objectif global du programme découlent deux objectifs ayant trait à la compréhension et l'expression : l'élève est capable de comprendre les messages qui lui sont adressées, oralement ou par l'écrit, dans un nombre francophones du même âge».

3. Angired yellan gar: Tamsuyt, Almad d uselmed

Mi ara ad nemmeslay γef welmad n tutlayt tis snat yessefk fell-aney ad nsemgired gar krađ n tmiđranin¹: aselmed, d welmad akked tamsuyt, ađas n yimnadiyen nnan-d belli tamsuyt tettili-d s war asewğed, s war tafrit bħal tutlayt tayemmat, maca irem almad yettili-d s uheggi d uxemmem fell-as sumata d aselmed yettwaheggin i wakken inelmaden yettmeslayen tutlayt “A” s tutlayt taybalut ad lemdeñ tizemmar timaynutin, d wawalen imaynuten yellan deg tutlayt “B” ney tutlayt taniçant.



D tamsuñi tamezwarut ara ad yissin uqcić seg tutlayt-is tayemmat.



D ikalayen yettwasmersen s tefrit i wakken ad đrunt tmusniwin timaynutin.



D allal n ulmud i d-iđerrun s timekeččemt n uselmad.

4. Azal-is deg ulmad

Aselmed n tutlayt tis snat yesəa azal i meqqren² acku tetteawan anelmad ad yetturar s leşwat-is, dya yettaerađ ad iksengel ayen isell akken ad ittekki di tudert n tneyrit, ad yesnerti timusniwin-is akken ad yizmir ad yefhem iđrisen d temsirin-is, yerna ad isnerti w ad iwelleh i teywalt tagraylant seg-s ad yesnertiktiwin-is imi yettafar yidles n yimdanen d tutlayin-nniđen, akken ad yesəu assay i jehden akked wiyyađ w ad izer amek i ttidiren yimdanen n tutlayt-nni i ylemmed.

¹ DEFAYS Jean-Marc, *Le français langue étrangère et seconde : Enseignement et apprentissage*, MARDAGA, Belgique, 2003, p14-15.

² PERSECHINO Franca et PAQUIN France, *COMPLÉMENT AU PROGRAMME DE FORMATION DE L'ÉCOLE QUÉBÉCOISE, enseignement primaire, Français, langue seconde; Intervenir auprès de jeunes élèves en début d'apprentissage d'une langue seconde*, Quebec, Juin.2018, P.3

5. Tisudas n uselmed mgal tisudas n ulmad

Uqbel ad nemmeslay yef myal anaw yer yiman-is ad nessebgen acu n umgired i yellan gar-asen. Ihi d acu meena-s tisudas n uselmed? D acu meena-s tisudas n wulmad?

Ihi tisudas n uselmed s umata; d agraw n yisulal i yessemras uselmad lawan n usegzi bac ad iɛawen inelmaden i tt-yeqqaren ad snernin timusniwin-nsen s yisugam i d-iwin seg tutlayt-nsen tayemmat.

Ma yella d tisudas n ulmad s umata; d agraw n yisulal i yessemras unelmad i wakken ad yegzu timsirin n tutlayt-nni tis snat, s yinn ad yesseqdec tikiwin-nni i d-yegmer deg tefyirin isehhan d usenfali mebla ughren.

5.1. Tisudas n uselmed n tutlayt tis snat¹

Tisudas n uselmed	Asegzi-is	Amedya
Taywalt s tutayt tis snat lawan n temsirin.	Ilaq aselmad ad yemmeslay s tutlayt-nni i yesselmad s yinn ad issuter seg yinelmaden-is ad meslayen s tutlayt-nni deg tesmilt.	Aselmad ad yesseqdec iknawen, tinmegliwin n wawalen-nni yessemras lawan n temsirin i wakken ad yesnerni amawal n tutlayt-nni tis snat deg wallay n yinelmaden.
Asemres n yisulal i d-yessegzayen asentel n temsirt-nsen.	Aselmad lawan n uselmed-is i yinelmaden, ad yessemres yidimeslayen-is isulal n usegzi, am tugniwin.	Amedya; tugna n ugama deg temsirt i d-yettmeslayen fell-as.
	Aseqdec n ubidyu neɣ n umaɕɕaf ara d-yawin awal s tutlayt tis snat, neɣ iseklas.	Amedya; ad iseqdec uselmad isekla n tmesliwt gar sin n yimdanen ttmesalyen yef usentel n temsirt.
	Ad yessemres tiyawsiwin i d-yesbegnen anamek n wawal i yebya ad yessegzi.	Ad yettef uselmad adlis deg ufus-is lawan n usegzi bac ad sen-d-yessegzi isem n tyawsa-nni i yettef.

¹ DEFAYS Jean-Marc, op.cit, pp. 315-392.

<p>Ad yesseqdec awehhi d useqdec n tutlayt n tfekka lawan n temsirin.</p>	<p>Anelmad bac ad yelmed tutlayt tis snat ilaq ad yesselmed uselmad s tarrayt n uwehhi yer tyawsiwin i yebya ad sen-d-yessegzi.</p>	<p>Amedya; ad yili uselmad yessegzay tamsirt n tinzay n wadeg ad sen-d-yefk amedya deg tesmilt zdat n yinelmaden ad walin bac ad gzun awalen-nni. Amedya; ad iwehhi yer tfelwit bac ad fehmen anamek-is s tutlayt tis snat ...</p>
<p>Aseqdec n unagraw gar tutlayin.</p>	<p>Tasudest-a tettili-d gar wayen i d-yelmed unelmad d wayen i yebna seg tikiwin-nni i yelmed yakan.</p>	<p>Aselmad bac ad yelheq yer yiswi-a ilaq ad yessemres tutlayin-nni den am tutlayt tayemmat, tutlayt taberɣanit ma iħettem-it lħal.</p>
<p>Ad sen-yexdem iktazalen.</p>	<p>Ad yesseqdec uselmad ilaymuyen lawan n tmesirt am lmenteq, acku ma snen amek i ttwanɣaqen wawalen imaynuten ney amek ttwarun ad cfun fell-asen.</p>	<p>Deg myal tamsirt yesɛan awalen d imaynuten fell-asen ad asen-yexdem alaymu fell-asen bac ad ten-issinen akken iwata.</p>
<p>Asiwed n yinelmaden yer temyinawt.</p>	<p>Taywalt timawit yessefk ad tili d tayayemt i wakken tiwzuyin-nni den n yinelmaden ad seunt afud akken adttwabnunt lawan-nni.</p>	<p>Anaw-a yettili-d s wumuɣ n yisteqqsiyen yettwaheggan s tarrayt tawnafit.</p>
<p>Tiseddi n wayen ilaqen kan ad yettwaslemden.</p>	<p>Aselmad ilaq ad iselmed kan ayen ilaqen acku deg tirmi-a inelmaden hwaɣen ad sfaydin seg temsirin yesean azal acku d anect-a ara ad asen-yilin d lsas n tutlayt-nni tis snat.</p>	<p>-Ilaq ad yefk azal i wamek i d-ttwasentaqen wawalen s yisekkilen-is d yimesla-is akken iwata. -Ur yesseytay ara kullec ney tucɣdiwin i mazal ur ɣrin ara alamma tluħqed temsirt-nni id tt-yeɛnan. -Ad sen yessegzi akken iwata ayen yerzan iferdisen n tutlayt (tajerrumt, tirawalt...).</p>

<p>Asnerti n tzemmar i yinelmaden i yeqqaren tutlayt tis snat.</p>	<p>Aselmad ilaq fell-as ad ieawen inelmaden bac ad bnun tiktiwin i gzan, ad yebedded yef tmusniwin ara ad d-yefk i yinelmaden-is bac ad lemnden-akk timusniwin isehħan.</p>	<p>-Aselmad ilaq fell-as ad yesnerti tizemmar n yinelmaden. -Ad yessuter seg inelmaden ad ssugnen tagrayin-nniđen n wayen llan qqaren ney ad ferzen yer taggara ayen i yebya ad yini.</p>
<p>Asmenyif n kra wayen izemren ad ieawnen aselmed n tutlayt tis snat</p>	<p>Maci d tawtilt (cert) ad yesseqdec uselmad ayen yellan deg udlis ney aħil.</p>	<p>Acku izmer ad yemlal timsirin anda ad ilint ħwağent abeddel deg unamek ney deg tarrayt amek ttwarunt i wakken ad tent-yefhem unelmad ilmend n uswir-is. Ney ad yernu ilaymuyen-nniđen i temsirt ara ad yexdem.</p>
<p>Azal n tignewt yelhan deg tesmilt d uselmed n tutlayt tis snat</p>	<p>Ilaq aselmad ad yexleq tagnawt ara ad ieawnen inelmaden ad lemnden</p>	<p>Ad yexleq assay yelhan gar-as akked d yinelmaden-is amedya ad icebbeh tasmilt-nni s yisallen ara ad yesnertin timusniwin n yinelmaden</p>
<p>Asegzi s uđewwer dixel tesmilt ney abeddel n yimukan.</p>	<p>Annect-a yetteawan inelmaden ad gzun tanila, bac ad gzun acu i d-tama tayfust acu i d-tama tazelmadt s tutlayt nni tis snat.</p>	<p>Bac ad sen-yessegzi acu i d-tama tayfust ad iruħ yer tama tayfust n tesmilt.</p>
<p>Aselmad ad yeħseb ameslay am wakken d urar n lebni.</p>	<p>Ad yebdu uselmad inelmaden-is d igrawen, ad sen d-yefk iluyma s wawalen.</p>	<p>Amedya; ad sen-d-yefk isekkilen ad ten-qeeden akken ad suffyen awalen yesean anamek. -Ad sen-dyefk timseeraq akken Ad d-afen awalen, s yinn ad sen-fken inumak...</p>
<p>Aselmad ilaq ad yefhem tanefsiyt n yinelmaden-is.</p>	<p>Ilaq aselmad ad yefhem iħulfan n unelmad bac akken ur syettkemmil ara aħerres w akken ad yuyal ad yesu taflest akken ad yettkel yef yiman-is.</p>	<p>Ad yesseyti tucčwin n yinelmden s tarrayt amek urten-yettruзу ara.</p>

Aselmad ad yefk afud i uttekki deg tririwin.	Aselmad ad ten-yessebyes amedya s tezmilin llawan n isteqliyen neɣ s wayen-nniɛen.	Tagi d tagnit i unelmad akken ad yebnu ayen i yelmed acku s usnas i yettissin unelmad tutlayin.
Anɣae n uselmad i yinelmaden-is.	Asg ad yessemres unelmad ayen i yegza deg tefyirin aselmad ad t-yenɣee i wakken ad ixleq tamyinawt gar-asen deg tesmilt, ad yessuter i unelmad i d-yessenafalayen ad ieiwed ayen i d-yenna acku allus yetteawan wigad i qqaren tutlayt tis snat ad cfun.	Amedya; ad t-yesseqsi uselmad, neɣ ad s-yini ur fhimeɣ ara acu i tebyid ad qessed? Segzi-i-id s tarrayt-nniɛen? Efk-i-id agzul-nniɛen? eiwded kan, ur d-sliy ara...
Aselmad ad yesseyti tucɛdiwin n yinelmaden.	Ad yesseyti tucɛdiwin yerzan allus deg lmenteq neɣ ayen yerzan tasnimeslit neɣ awal s timad-is d ubeddel gar yimesla...	Amedya; abeddel n yimeslic s umslic-nniɛen, aselmad ma yella ywala tucɛda i zemren ad ibedden anamek i wawal ad s-ttyesseyti imir-nni kan.

5.1.1. Tisudas n uselmed n tutlayt tis snat ilmend Malika SABRI

Ilmend n umagrad n Malika Sabri¹ sumata bac ad yesselmed uselmad tutlayt tis snat ad yessemres tutlayt-nsen tayemmat llawan n usegzi i wakken ad tili temyinawt taywalant gar-asen imi ɣur-sen d tutlayt taberɣanit i ur sinen ara:

- Ad yessewsee tamusni-nsen deg ayen yerzan yidles n tmaziɣt, ad sen-d-yawi awal ɣef tmucuha akked isefra d tmedyazt n yimaziɣen, ad sen d-yefk idrisen iwezlanen i igelmen tudert n yimaziɣen.
- Ad sen-yexdem assay gar timawit akked tirawit; s usemres n umawal i d-gemren lawan n usegzi n yidrisen d useqdec-is llawan n tigzi n tmenna.
- Asemres n tugniwin amedya n ugama d uglam-is, annect-a yetteawan anelmad ad yelmed tutlayt tis snat mebla uguren.
- Tayuri akked tigzi n tira mexdumit i yinelmaden imazɣawalen, maca tigzi timawit d tigzi n tmenna terza inelmaden ierbawalen, annect-a ad yessebgan amgired yellan gar inelmaden acku tuget n yimazɣawalen wwin-d yid-sen kra n tmusniwin ur hwaɣen atas n el ɣehd maca

¹ SABRI Malika «enseignement de la langue amazighe aux arabophones, quelle stratégie adopter ? », In: *Actes du 2ème colloque: Tamazight dans le système éducatif algérien. Problématique d'aménagement*, CNPLET/MEN, 2005, pp.6-14.

anelmad aerbawal ilaq ad teslemden seg tazwara; amek ad ismuzget s yinn ad teslemden ad yegzu acu i yessla akken ad t-yessemres lawan n tigi n tmenna.

- Aselmad ilaq ad yessijhed assay gar-as d unelmad aerbawal akken ad tili teywalt gar-asen, aselmed ilaq ad yili s wurar, s uwehhi, aselmad ad yexleq taghawt i yelhan deg tesmilt i wakken inelmaden ad byun ad lemden tutlayt-nni tis snat.
- Tikwal a d sen-d-yefk ad xedmen ilaymuyen s yigrawen anda aselmad ad isexleq gar ierbawalen akked imazɣawalen deg yal agraw akken ad mcawaren ɣef tririyin, inelmaden ierbawalen ad sfaydin seg teywalt-nni ara ad xedmen akked imazɣawalen.
- Ad ilint snat n tarrayin tisedwalin yemxallafen; tasnedwelt n tutlayt tayemmat i yimazɣawalen, tasnedwelt n tutlayt tis snat i yi erbawalen.
- Asemres n tarrayt n waddas s tsugar, d uxeddim s ugraw i wakken ad issinen, ad ttekin ilmend n uswir-nsen.
- Aselmad ad sen-d-yexdem ilaymuyen yerzan tasnimeslit bac ad ferzen lmenteq n wawalen, tayessa n wawalen tayuri s ssuɣ aelayan d wayen yerzan amawal akked tajerrumt n tmaziɣt, ad ten-yessehfeq ad ttekin ɣer yigrawen akked ɣer yiman-nsen bac ad xedmen iluɣma i wulmen aswir-nsen amedya: urar n wawalen, awalen yebɗan iluɣma n udiwenni, izmer gar inelmaden neɣ ad yili d adiwenni ur yekkmil ara bac anelmad aerbawal ad ixemmem amek ad as-ikemmel ar tigma ...
- Ahil ad yili yfessus fell-asen i wakken ad s-zemren yerna ad yesɛu ayen i yehwaɣ unelmd ad yelmed i tikkelt tamezwrut tutlayt tis snat s yinn ad ten-yegzu d wamek ad ilmed ayen-nniɗen.

5.2. Tisudas n ulmad n tutlayt tis snat

5.2.1. Tisudas n ulmad ilmend Aikaterini Ioannidou¹

Tebder-d timnadit-a deg uxeddim-is kra n yimusnawen seg-sen O'Mally d Chamot i yebɗan tisudas n ulmad n tutlayt tis snat ɣef kraɗ n taggayin tigejdanin deg useggas n (1990:1):

- Tisudas tiyefmisnawin.
- Tisudas timesnawin.
- Tisudas tiɥulfanmettiyin.

¹ IOANNIDOU Aikaterini, «Développer les stratégies d'enseignement / apprentissage du vocabulaire en classe de français langue étrangère et seconde», In : *cahiers 15.2 2009*, association for french language studies, Université Montpellier 3, 2011, p.17.

<p>Taggayin n tsudas n ulmad n T2</p>	<p>Asegzi-is</p>
<p>Tisudas tiyefmisnawin</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Aheggi i ulmad n tutlayt tis snat. - Ad igerr tamawt i tutlayt-nni s tarrayt tamatut deg yiwen wakud s tarrayt talqayant. - Ad yissin ad yesselħu iman-is s yiman-is - Ad isuddes iman-is; amedya s beħtu n wumuy n ugriw i yelmed ħer ugar n yiħricen. - Ad isuffey uguren ma yufa deg ulmad n tutlayt tis snat. - Ad iwali iman-is ħer wanida i yessawed d acu i yessen d acu ur yessin ara.
<p>Tisudas timesnawin</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ad ad yessemres timusniwin tanazdayin i yessen. - Ad isettef awalen i yessemres ilmend n taggayin iwatan - Ad yaru tamawin, ad yaru ma yessefled i kra yesean azal, ad yexdem azerrig ddaw n wawalen ney tifyar i yesean azal. - Ad yesseqdec igzulen i wakken ad as-yishil ulmad n tutlayt tis snat - Ad yessemres tasuqqilt seg tutlayt tis snat ħer tutlayt-is tayemmat ...)
<p>tisudas tiħulfanmettiyin</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ad iwali unelmad ma seħħant tmusniwin i d-yewwi d tmusniwin i yessen yakan ħef tutlayt tis snat. - Ad yexdem assay d widak i yettmeslayen tutlayt-nni tis snat i wakken ad tawnen bac ad yesseyti tucċdiwin yellan deg tmeslayt-is ney deg tira-s - Ad yerr i yiman-is azal ur yettkukru ara ma yella ur yessin ara kra acku ulac aniwa i yessnen kullec, ad ikemmel deg tmusni-is ur iħebbes ara

5.2.2. Tisudas n ulmad ilmend n Claire del OLMO

Ilmend OXFORD i d-yettwabadren deg uxeddim n Claire del olmo, yessemgired gar snat n taggayin; tisudas tusridin akked d tsudas tirusridin, hatnan wannawen yellan deg yal taggayt:

Taggayin	Annawen yellan deg yal taggayt
Tisudas tusridin	Tasudest n usmekti
	Tasudest timesnawt
	Tasudest n uɣram
Tisudas tirusridin	Tasudest tayefmisnawt
	Tasudest tiħulfit
	Tasudest tanmettit

5.2.2.1. Asegzi n tsudas tusridin¹

- **Tasudest n usmekti:** Tarrayt-a tettwasexdem i wakken ad yishil i unelmad asmekti n tmawalt amedya s useqqdec n tugniwin n wallay.
- **Tasudest timesnawt:** Tetteawan i wakken ad teršu tikti tamaynut s ueiwed ney s wallus ney s tira n timawin, ney ad yefrez unelmad awalen d tefyirin timaynutin yellan s tutlayt-*nni* i yettelmad.
- **Tasudest n uɣram:** Tnelmad deg tarrayt-a ma yella ur yessin ara anamek n wawal ad iwali amek ur yettağğa ara amkan-is d ilem ad yeereḍ ad yawi seg allay-is anamek i yeqquerben yer wawal-*nni* i yettnadi ad yegzu, ney ad t-yeɣrem s wawal-*nni*den simara ad yessteqsi aselmad-is.

5.2.2.2. Asegzi n tsudas tirusridin

- **Tasudest tayefmisnawt:** Tarrayt-a tetteawan tutlayt ad telħu anda anelmad anda yufa tagnit ad isseqdec tutlayt-*nni* tis snat i d-yelmed.
- **Tasudest tiħulfit:** Ilaq ad yessertiħ iman-is ad yebeed seg utqelleq d ukukru i wakken d yegzu unelmad timsirin-is mebla uɣuren.
- **Tasudest tanmettit:** Anelmad ad yeereḍ ad yesseqdec annaw-a yid imedduk-al-is i yettmeslayen tutlayt-*nni* tis snat, ad yexdem assay gar-is akked d tmetti-*nni* yettmeslayen

¹ OLMO del Claire, comprendre les enjeux des strategies d'apprentissage pour devenir enseignant de FLE, In: *cahiers de l'inpluut*, open edition journals, vol35, N°1, 2016, <https://doi.org/10.4000/apliut.4985>.

tutlayt-*nni* i d-yebya ad yelmed w ad yessuter seg-sen ad as seytn tucçdiwin-is ma llant deg ususru ney tira.

5.2.2.3. Tisudas n ulmad ilmend Oxford

Amusnaw Oxford (1990:9) i d-yettwabedren deg uxeddim n Aikaterini Ioannidou¹, yettwali belli tisudas i yetteawanen anelmad i wakken ad yegzu tutlayt tis snat, bđant yer 2 n yihricen: tisudas tisridin, d tsudas tirusridin;

Tisudas tirusridin	Tisudas tusridin
1-Tisudas tiyefmisnawin	1-Tisudas n usmekti
<p>Akken i d-nenna yakan, d tarrayin i yessemras unelmad i wakken ad iwali iman-is yer wanda i yeslaheq timusniwin-is:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ad yesserked ddehn-is. - Ad isuddes timiđranin i yessen amedya deg uzenziy i wakken ad settfent tektiwin deg allay-is. - Anelmad ad yesteqsi iman-is akken ad d-iwali ma yegza ney ala. - Ad iwali acu ilaq ad yexdem ma yella ur yegzi ara. - Ad ibeddel tarrayin i yesseqdec akken ad yegzu ma yhettem-it lhal. - Ad ixdem iswi n ulmad-is i tutlayt-<i>nni</i>. 	<p>D agraw n tarrayin i yetteawanen anelmad bac ad yecfu ayen i yelmed i wakken ad tent-yesseqdec lawan n teywalt.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Anelmad ad yesseqdec allalen n usmekti amedya; - Anelmad ad yessugen tugna deg allay-is yef wayen yessegzay uslmad. - Ad yessemres allus; as ieiwed i wawalsaruten ney awal ney n umeslay s tayect taelayant.

¹ IOANNIDOU Aikaterini, «Développer les stratégies d'enseignement / apprentissage du vocabulaire en classe de français langue étrangère et seconde», In: *cahiers 15.2 2009*, association for french language studies, université Montpellier 3, 2011, pp.17-19

2-Tisudas tiħulfanin	2-Tisudas timesnawin
<p>D tarrayin i yetteawanen inelmaden bac ad eassen iman-nsen akken ad rekkzen yef ayen i ttelmaden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ad yesseħbiber unelmad yef tmental-is i d-tyeğġan ad yelmed tutlayt tis snat. - Ad isefrek akud-is. - Ad isefrek akukru d tteqlaq i d-yettmagar. - Ad yessebyes iman-is bac ur yettayes ara. 	<p>D tarrayin i d-yemmalen amek ad iseqdec unelmad tikiwin i d-yegmer seg temsirin-is;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ad yesteqsi unelmad iman-is w ad yerr yef usteqsi-nni yef amek i d-yella umseđfer gar tmusniwin timaynutin i d-yegmer seg yur uselmad d tmusniwin-nni i yessen yakan.
3-Tisudas tinmettiyin	3-Tisudas n uyrām
<p>Tarrayt-a yettwaxdem i wakken ad yishil ulmad n tutlayt tis snati win i tt-yellemden s taywalt d wiyyađ:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ad yesu d yimsiwlen n tutlayt tis snat. - Ad yesteqsi wigad i yettmeslayen tutlayt tis snat. 	<p>Tasuddest-a n uyrām d tarrayt i yer yettarra unelmad mi ara d-yeeweq amedya; ma yella ur yessin ara awal amek i d-anamek-is ad yeeređ amek ad imeyyez awal-nniđen i yeqqerben yer unamek n wawal-nni i yettnadi, ney ma yella yegza awal-nni maca ur yessin ara ad t-id-yini s tutlayt tis snat , da ad yefk anamek-is s tutlayt-is tayemmat bac ad yeemer lixšaš n yirman yella deg tefyirt-is, i wakken ad tesu anamek.</p>

Taggrayt

Ter taggara n yixef-a ad nini belli tisudas n uselmed d ulmad n tutlayt tis snat d allalen igejdanen i yef tbedd tegzi timawit n unelmad i yebyan ad ilemden tutlayt tis snat acku ilaq ad yawweđ qbel ad yegzu timsirin-is i wakken ad nernint tmusniwin-is deg tesmilt.

Ixef 2: Tigzi timawit n
tutlayt tis snat

Tazwert

Iswi amezwaru deg uselmed n tutlayt tis snat ad yezmer unelmad ad yessenfali s timawit ney s tirawit s lemɛawna n uselmad i usishel n ulmad n ukkuḥ n tzemmar: tigzi timawit d tirawit d asenfal timawit d tirawit. Deg uḥric-a uqbel ma d-nawi awal γef tigzi tilawit nezwar nefka-d tibatutin n tmiḍrant n wugzu d tmiḍrant n timawit, s yinn nefka-d tibatutin yemxallafen n tigzi timawit, iswi-s, amḍiq-is d yiferdisen-nniḍen icudden γur-s. Γer taggara n wuḥric-a nemmeslay-d γef wazal n uktazal n tigzi timawit deg ulmad n tutlayt tis snat.

1. Agzu

Yemmal-d wawal n wugzu ney lefhama ma yawweḍ umdan ad yegzu anamek alqayan n wuḍris i yeγra ney i yesla.

Agzu n yizen imawi ur nezmir ad t-nerr γer tṭarf deg yal taywalt, imi ilaq qbel ad nefhem izen i nesla i wakken ad nezmer ad d-nerr fell-as.

Ilmend n karima ferruxi¹: deg tasnimant, agzu d asekcem n temusni tamaynut γur tmusniwin yellan yakan s lemɛawna n wawalen ney n uḍris. Ilmend n usegzawal afransis² lefhama: mi ara ad tfehmed anamek n teγawsa i tesliḍ ney i twalaḍ ney ad tt-id-tsugneḍ s wallaγ-ik.

Ihi agzu d timerna n tikti tamaynut γur tid i yellan s ubrid n wawalen i nesla ney i neγra bac ad naweḍ γer unamek.

2. Timawit

Tamiḍrant n timawit tesaɛ aṭas n tbadutin, ilmend n le petit Larousse³, timawit tettili s wawal s lemgala n tira.

Deg usegzawal “Numerique Français”⁴, Timawit d ayen icudden γer yimi, yettwantaq-d s tayect, yemmal-d imesli i d-yefγen seg yimi, s tenmegla n yinzaren.

¹ FERROUKHI, Karima, «la compréhension oral et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2 année moyenne en Algérie émerge », In: *Synergies Algérie* 273-280, Université de Blida, Algérie N°4, 2009, p.275 : «en psychologie, comprendre consiste à intégrer une connaissance nouvelle aux connaissances existantes en s'appuyant sur les paroles ou le texte».

² Dictionnaire français linternaute.fr/dictionnaire: «Comprendre : "saisir le sens de concevoir quelque chose par l'esprit».

³ *Le petit larousse illustré*, paris, 1995, p.720: «l'oral signifie qui se fait par la parole par opposition à écrit»

⁴ *Le dictionnaire Numérique Français*, Cordial, 1994.2015, synapse Développement, Toulouse, France, p.283284 sur 444414

Seg tbatutin-a nezmer ad d-nini belli timawit d ayen i d-yenna yimi yelħa s tayect yemgarad ħef tira d netta i d lƣas deg yal taywalt.

3. Tibatutin n tigzi timawit

Tigzi timawit d ul, d lƣas n tayewalt n yal ass, iswiyen n wulmad n tutlayt tis snat ad yawweđ unelmad ħer taggara ad yissin ad tt-yemmeslay. Ilmend n Krifa Ferruxi¹ ur tessei ara azal imi cwiđ n wakud i as-yettunefken deg uselmed-is. Maca deg tidet tigzi timawit d tawtilt i teywalt, ma ur yegza ara wumdan ayen i d-yeqqar wayeđ ur ttemsefhamen ara. Ħef waya i d-tenna *karifa ferruxi* tigzi timawit d tirmit seg tirmiyin tegjedant n teywalt, d tamsuđt/almad n tutlayt tabeřranit.

Deg tidet, tigzi d tařawsa iweeren tetti-d deg wallay n wumdan maca ur tđerru ara ħef yiwet n tikkelt Deg unamek-a i d-yenna Buck2001² belli tigzi timawit d akala iweeren i wakken ad t-nefhem ilaq deg tazwara ad nzer amek i yetteddu ukkal-a.

Snernan imusnawen-a: O'Malley, J.M; Chamot, A.U d Kűpper, L,³ anamek n tigzi timawit mi d-nnan belli tigzi timawit d akala urmid anda imseflid ibennu s-yes anamek s usemres n imataren seg isalen d tmusniwin yellan.

Ihi, yessefk ħef wumdan deg tazwara ad yekensel anamek n yizen yesla, mebla annect-a ur yettili ara umesefhem deg teywalt. Tigzi timawit d alaymu anda ttaken i unelmad ad iħer ney ad isel i wuđris ama mezzi ney muqquer, i wakken kan ad d-yerr ħef umuđ n yisteqsiyen ara d-yesbegnen ma yesaweđ unelmad ad yegzu izen d ugbur n yinaw.

Tigzi timawit d tirmit iweeren i yinelmaden ur yettmeslayen ara tutlayt tabeřranit, ttmagaren-d uguren deg tmesliwt, deg lefhama d umeyyez ħar imesla ur seın ara deg tutlayt-nsen tayemmat. Tifrat n wugur-a yella-d deg tmesliwt n yal ass n yinaw imawi.

Ihi, Tigzi timawit teena amdan, teccud ħer wallay-is, d tazmart ad yefhem w ad yebnu anamek s yisallen n yizen i yesla, tebna ħef tmesliwt.

¹ FERROUKHI, Karima, «la compréhension oral et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2 année moyenne en Algérie émerge», In: *Synergies Algérie* 273-280, Université de Blida, Algérie N°4, 2009. P.273.

² GARY, Buck, Assessing Listening, In: *Overview of Listening comprehension*, Published by Cambridge University press, United Kingdom, 2001. Page 1

³ O'MALLY J. CHAMOT Michal, UHL Anna, KűPPER, Lisa, Listening compréhension stratégies in seconde language, In: *Applied Linguistics*, Volume10, Issue4, Oxford University press, December 1989, PP.418–437, <https://doi.org/10.1093/applin/10.4.418>

4. Iswan n tegzi timawit

Ilmend n Jean-Michel Ducrot¹ Iswi n tigzi timawit anelmad ad yelmed deg tazwara tisudas n tmesliwt, ad yissin ad isel qbel, s yinn ad yefhem ayen i yesla macci yef yiwet n tikkelt. Ur ilaq ara aselmad ad d-yeseffhem kullec, ad yefk tagnit i yinelmaden ad nadin, ad steqsin i wakken ad tteklen yef yiman-nsen seg tarmudt yer tayed.

Tirmudin n tigzi timawit bnant sumata yef yinaw imsiwel, anda ttilin isefiren, ibhaten d yinyaten yemxallafen, ttaɛawanen inelmaden ad fehmen inawen imsiwlen i d-yettwantaqen s yur imsiwel anaşli. Am wakken tirmudin-a sishilent ad ɛeqqlen inelmaden imesla, awalen d isallen w ad asen-eiwden asettef deg wallay-nsen i wakken ad yebnu yes-sen anamek.

Tigzi timawit d tazmart i yettdemmiren anelmad ad yefhem idrisen imsiwlen akked bidiyu s usemres n tsudas ara as-yesishilen timesliwt. Isulal n tigzi timawit mmalent i unelmad amek ara yawweđ yer unamek ttaɛawanen-t ad yettkel yef yiman-is, ad yuyal d aymani. Am wakken dayen tigzi timawit tetteawan anelmad ad yeksengel idrisen d yinawen² ama s imsefled ney abidyu. yejmee-d Ducrot iswan n tigzi timawit deg unamek n tbadut-a: iswan n ulmad gten, llan wid icudden yer umawal, tesnimeslit, yidlesmetti, tiyaddasin... yerna irmad n tigzi timawit sishilen i unelmad ad:

- Ad yegnu amawal deg tugnatin yemxallafen n taywalt.
- Ad yegnu idles d tayarma n wugdud n tutlayt tis snat.
- Ad yeɛqel isefiren d imesla yemxallafen imsiwal.
- Ad yegzu anamek amatu d ulqayan n yinaw yesla.
- Ad yissin ad yaru timawtin.

¹ DUCROT Jean-Michel, «L'enseignement de la compréhension orale: Objectifs, supports et démarches», In: *La lettre pédagogique de France*, 15 août 2005, langue en ligne sur <https://france.langue.weebly.com/copréhebsion-orale>, p.01 : «Les objectif d'apprentissage sont énormes: d'ordre lexicaux, socioculturels, phonétiques, discursifs et morphosyntaxiques. De plus les activités de la compréhension facilitent à: découvrir le lexique en situation, découvrir les faits de civilisation, devouvrir les accents différents, reconnaître des sons, comprendre globalement et en détail, reconnaître des syructures grzmmaticales en conyexte et prendre des notes».

² DUCROT Jean-Michel, l'enseignement de la compréhension orale: objectifs, supports et démarches, 2005.

5. Timesliwt

Ilmend n karima ferruxi¹, tettwali belli deg walmud n tutlayin, tigzi timawit tebna yef tatiknikt n tmesliwt yesean iswi ibanen tezmer ad tili d timesliwt tamatut ney tufrint.

6. Assay gar tigzi timawit d uselmed n termudin yemxallafen

Ilmen n Le livret², deg wahil n uselmed ilaq ad yili wassay gar tirmad merra i wakken ad yessemres unelmad timusniwin i d-yegmer seg yal tarmudt deg tirmad-nniđen. D aya ara yeğgen anelmad ad yefhem azal n uselmed n tmusniwin deg tarmudin yemxallafen imi yal yiwet tettkmil tayed, yal yiwet teħwaj tayed, ayen yefhem deg tirmudin yemexallafen ad t-yessemres deg termudt n tigzi timawit.

Ad d-nefk amedya: tamsirt n umezruy ney tarakalt, tezmer ad tili d lsas deg temsirt n tigzi n timawit, timusniwin i d-walan inelmaden din ad tent-semarsen deg udiwenni ara yilin gar-asen: anda teruħeđ deg umaris-a? anda i d-tezga tubiret?

Timusniwin-a tteawanent deg ulmad n tutlayt s usemres n akk iferdisen itesea.yer taggara nezmer ad d-nini belli tirmudin yellan deg wahil n uselmed d allal gar wallalen n ulmad n tigzi timawit deg tugnatin n tayewalt n yal ass.

7. Isulal izemren ad ttekin deg tigzi timawit

Deg umagrad i d-yura Jean-Michel Ducrot³ yemmeslay-d yef yiwen gar isulal semrasen deg tigzi timawit:

7.1. Isulal n temesliwt

Deg warmud n tigzi timawit yesemras uselmad deg tesmilt-s isidiyen imsiwal-is d inašliyen, am akken yezmer ad yesseqdec idrisen teddun-d yid-sen iwfulen n tigzi timawit. Yesea uselmad azref ad yexdem isulal n tmesliwt ara yeddun d iswan yebya seg tarmudt n tigzi timawit, isulal-a zemren ad ilin d idiwenniyeen, ... maca ilaq ad iqader isefran-a:

¹ FERROUKHI Karima, «la compréhension oral et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2 année moyenne en Algérie émerge», Université de Blida, Algérie N 4, 2009, p277.

² Le Livret N 1 sur l'éducation morale et civique, Développer la compréhension orale chez l'élève au cours élémentaire, séquence 1, 2017. p.23

³ DUCROT Jean-michel, *L'enseignement de la compréhension orale:objectif, supports et démarches*.p.02. Lundi 15 août. 2005

- Tayara n şşut ad tili tgarrez.
- Timirt n usekles ur tettili yezzifet ur tettili wezzilet, d talem mast.
- Tazazla n yimsiwal ad tili talem mast, ur yetthar, ur yeskarkir lehdur...

7.2. Isulal n timesliwt d tmuyli

Yejemaε usalal-a ayen akk icudden yer umeslay ama d imesla, tugniwin, aħris, iseyalen, isurar...deg usalal-a anelmad yezmer ad iwali, ad yessenqed w ad d-yefk tamuyli d turdiwin-is yef wayen yettwali. Am wakken yezmer ad yeksengel tugniwin d imesla, sishilen isulal-a aceyyee n uṭun i meqqren n yisalen deg wakud wezzilen. Tteawanen dayen inelmaden ad cfun w ad susrun aken ilaq, gar isulal n tmesliwt d tmuyli ad d- naf d amedya kan: tilizri, abidiyu, aselkim¹,...

8. Akala asnilsiman n tegzi

Ilmend n Ferruxi² bđan germmo d h.holec deg umgrad uran deg 1999 akala n tigzi timawit yef sin iqulab yemgaraden. Deg uqaleb umezwaru, lebni n unamek n yizen yettuneħsab d akala ibeddun seg talya yer unamek. Maca deg uqaleb wis sin ibeddu seg unamek yer talya.

8.1. Aqaleb imegmimek seg talya yer unamek

Akala n uqaleb-a yebna yef 4 n tirmin, iswi-nsent d lebni n unamek, tettekki yef tmesliwt n yimesla.

Tirmi tamzwarrut n uqaleb-a d tirmi n umeyyez, ad yeezel umseflid tisessert inmesli seg yizen yesla, sin ad yeeređ ad yeeqel w ad yefrez imesla-nni. S yinn ad d-tas tirmi tis snat, qqaren-as tirmi n beṭtu, anda yettaerađ umseflid ad imeyyez gar wawalen d tifyar.

Tirmi tis krađ d tirmi n ufesser ney n usegzi, yettak umseflid anamek i wugraw n wawalen yesla. Tirmi taneggarut qqaren-as tasemlilt, ijemmeε umseflid ayen akk yefhem, ayen yegza bac ad yebnu yes-sen anamek amatut n yizen yesla.

¹ Le Livret N°1 sur l'éducation morale et civique, développer la compréhension orale chez l'élève au cours élémentaire, op.cit.p35

² GERMMO M-J., et HOLEC,H., «La compréhension orale:un processus et un comportement", Dans "Acquisition et utilisation d'une langue étrangère" -Le Français dans le Monde.Février-Mars'Paris:Hachette.Seg ferroukhi page 275.cité par FERROUKHI,Karima, 2009, "la compréhension oral et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2 année moyenne en Algérie émerge.",Université de Blida,Algérie N 4, pp 273-280.

8.2. Aqaleb imegmisem seg unamek yer talya

D aqaleb yemgaraden yef umezwaru, yebna yef tmusniwin n umsifled ara t-yessawden ad d-immud snat n turdiwin yemxallafen, turdiwin tisnamkanin d turdiwin talyawanin. Cuddent turdiwin timezwura yer usatal d ugbur n yizen amedya: anwa i yettmeslayen, iwumi, yef wacu?

Turdiwin talyawanin cuddent yer tyessa tamsislant d tyessa tassddasant. Tettili tirmi deffirnsen tettwali ma şehhant turdiwin i d-yefka umseflid ney ala. Deg uqaleb-a amseflid yettnadi ad yefhem anamek amatu n yizen yesla s lmendad n tmusniwin yesea.

9. Uguren id-ttmagaren inelmaden deg tigzi timawit ilmend n Goh

Deg tigzi timawit atas n yimeskar yemxallafen sexşaren tayara n temesliwt n yinelmaden. Deg umagrad yura Goh¹ deg 2000, yemmeslay-d yef uguren i d-ttmlilin inelmaden igliziyen i yef yexdem tazrawt-is. Bdan wuguren-a yef 3 n yiqulab n tiram n tigzi timawit i d yefka Anderson 1995. Deg tesleđt yexdem Goh yef usagem i yefren, igemmađ-is mmalent-d belli uguren n tmesliwt cudden yer umuy n yimskar imatuten, yebna tikiwin-is yef yixeddimen n yimnuda-a; Tinker,1980; Boyle,1984; Flowerdrew d Milker,1992, wiyyađ d uzzigen.

Yesuffey-d azal n 10 n wuguren, cudden yer tigzi, tasleđt d useqdec n wawalen. Gar wuguren-a llan wid icudden yer tesnislit, yer timusniwin tigejdanin, yer teyyessa d teseddist, wiyyađ cudden yer wugbur, d usemres.

9.1. Ugur n tatut

- Atas n yinelmaden tettun din din ayen slan, ama d awalen ney d tifyar. Gas fehmen ayen slan, tettun ayen ara slen deg wuħric i d-itteddun, tettun agbur n yizen mi ara slen i wawalen imaynuten.
- Ur eeqlen ara awalen i snen, ɣas ma eeqlen-ten tettun anamek-nsen.
- Ur gezzun ara izen n wawalen, wagi seg wuguren n usqdec, skud yessemras unelmad awalen dixel n tefyar d yisatal yemxallafen, skud yettisin anamek n wawalen.

¹ GOH Christine Chuen Meng, «Acognitive perspective on language learners'listening comprehension problems», In: *System*, vol.28(1), Published by Elsevier, 2000, pp.55-75 lu1-4.voir le cite [http://dx.doi-org/10.1016/S0346-251X\(99\)00060-3](http://dx.doi-org/10.1016/S0346-251X(99)00060-3) .disponible en ligne.<https://repository.nie.edu.sg/bitstream/10497/18662/1/S-28-1-55>, P.5-12

- Urguren n tesnimslit, ur sinen ara inelmaden ad bđun tifyar sellen yer wawalen i wakken ad gzun anamek n yizen.

9.2. Uguren yeqqnen yer tmusniwin tigejdanin

Yenna-d Goh, Ilaq unelmad ad yissin timsirin tilqayanin n tutlayt tis snat bac ad tt-fehmen w ad tt heđren amedya: isekkilen-is. Asusru-is anda tettili temsartit, tayessa n wawalen, ...

9.3. Uguren icudden yer teyessa d tseddast

Ur æqqlen ara yinelmaden awalen islan daxel n tefyirt, yerna ur ceffun ara amek setfen daxel-is.

9.4. Uguren icudden yer usemres

Imi inelmaden ur sellen ara i tutlayt tis snat atas n tikkal, ur d-clieen ara deg-s yeğğaja-ten wannect-a ur seun ara tahekkuuct n wul ney amentel i wakken ad tt- yelmed, asemres n tutlayt n yal ass yetteawan deg ulmad-is.

9.5. Uguren n wugbur

Ilmend n Goh, icudd Brown 1995 uguren id-ttmagaren yinelmaden yer ugbur n yiđrisen yesean tikiwin i d-yezgan nnig n wuswir n yinelmaden. Iwæer yef yinelmaden ad gezzun iđrisen n tigzi timawit yebnan kan yef tikiwin, timuylwin d wayen yeqqnen kan yer wawalen. Anelmad yeqqaren deg uyerbaz amazwaru, ilmend n læamer d uswir-is, ula s tutlayt-is tayemmat ur yessawađ ara ad yefhem anamek n yinaw yesla. Ihi ilaq asemres n wallalen imefyutlay ney titknikin n tmuyli ney yiniyri bħal tugniwin, udlif, tifelwin d isyalen i wakken ad yeshil yef unelmad ad yefhem anamek n tikiwin n umsiwel. Ilaq aseqdec n yiđrisen i d-yettmeslayan yef tudert n yal ass yettmcabin yer tudert n unelmad, macci yef tikiwin timadwanin.

9.6. Uguren icudden yer tesnislit

Yebna Goh awal-is yef imusnawen-a: Henrichser 1984; Matter, 1989, inelmaden deg ulmad-senn tutlayt tis snat yettiweir fell-asen ad bđun tifyar sellen yer wawalen i wakken ad gzun anamek.

9.7. Uguren icudden yer tmusniwin tigejdanin

Ibeder-d Goh.Markham d Latham,1987;Long,1990; Chiang d Dukel,1992, anda ilaq unelmad ad yissin timsirin tilqayanin n tutlayt tis snat. Amedya: iseKkilen-is, d wamek ttwantqen, tyessa n wawalen, tamsertit...

9.8. Uguren icudden yer tyessa d teseddast

Ur ittaeqal ara unelmad awalen i la yessel, yeweer fell-as ad yecfu amek setfen dixel n tefyirt.

9.9. Uguren icudden yer usemres

Imi inelmaden ur sellen ara i tutlayt tis snat atas n tikkal, ur d-clieen ara deg-s yeğğaja-ten wannect-a ur seun ara taħekkuct n wul i wakken ad tt-yelmed.

Yebda Goh uguren id-nebder yakan yef 3 taggayin, yefka-d agzul deg teflawit i d-iteddun.

Agzu	Tasleđt	Aseqdec
<ul style="list-style-type: none"> - Inelmaden ur ttaeqalen ara awalen snen yakan. - Ur slen ara i wuħric i d - iteddun n yizen, ttxmimen deg unamek n wawalen imezwura. - Ur sawađen ara ad bđun tifyar yer tayunin. - Ur ttaran ara lwelha-nsen yer wayen sellen. 	<ul style="list-style-type: none"> - Tettun din din ayen slan. - Ur zmiren ara ad d-sugnen seg wawalen-nni islan. - Ur fehmen ara iħricen n yizen i d-iteddun imi ur sinen ara timusniwin tinzdatin yef tutlayt-nni. 	<ul style="list-style-type: none"> - Tikwal Fehmen awalen maca ur gzan ara izen ney agbur -nsen - Asexleđ n tiktiwin dixel n yizen

10. Aktazal n tigzi timawit

Aktazal d tarmudt tagejdant deg uselmed d ulmad n tutlayt. Tettak azal i uxeddim n unelmad ilmend n yiswan n wulmad. Deg tesnedwelt aktazal d akala i d-yessebganen tifsna d uswir n tmusniwin n unelmad anda yewweđ ilmen n tegnut.

Ihi, aktazal d agraw n yisalen ɣef ulmad n unelmad i wakken ad ten-yesleđ. Igemmađ n tesleđt-a ttəawanen aselmad ad yefren allalen d tarrayin s-yes ara beddent timsirin-is.

Deg teflwit i d-teddun ad d-naf iferdisen yettekin deg uktazal n tigzi timawit.

	Isebdaden	Inemmalen	Tugniwin tiktazalin
Tizemmar tiħulfanmettit	Arekkez, atwelleh	Anelmad ur yettmebbiwil ara ma yessel.	Tannayt n unelmad lawan n tmesliwt n yinaw
Tizemmar tisninsalin	Ameyez imsiwel	Anelmad ad imeyyez ifunimen iħerfiyen anelmad ad imeyyez ifunimen umrayen	Ilaymuyen imheggiyen i temesliwit n yinaw imsiwel
	Tamusni n wawalen	Anelmad ad yebđu akken ilaq awalen yeslaanelmad ad yeεqel awalen yettwasnen	Isteqsiyen ɣef tigzi n yinaw imsiwel.
	Tigzi n tticrađ tilyaddasin	Anelmad ad yeεqel iwadmen deg tesftit, amedya : netta yečča, nutni ččan. Anelmad ad yeεqel ticrađ timawit n wunti d wusget deg wugraw, Amedya: argaz/ irgazen ɣezzif/ɣezzifet, «d» n tnila...	
Tizemmar tasnilesmetti	Aεqal n imecrađ n wassayen	Ad yeεqel unelmad laεmer d uzayař n	

	inmettiyen	yimdanen dixel n temetti	
Tizemmar tingawin	Aeqal n iwadmen	Ad d- yebder unelmad tarrayin yemxalafen n usemi n iwadmen deg wuḍris (tilsawal)	
	Asideg deg wakud	Asettef n yinedruyen ilmend wakud	
	Tuddssa. Tayessa n tikiwin	Asettef n tikiwin ilmed amek myezwarent	
Tizemmar tidelsanin	Timusniwin yessen γef uselel i γef ixeddem	Anelmad ad yefhem ayen yessen s wunuγ, s yesyalen, s wawalen neγ s tefyar	Tiremt n send- temesliwt
	Almad n tmiḍrnin timaynutin	Anelmad ad yesuneγ, neγ s wudem-is ad d-yefk iferdisen imaynuten γef usentel Anelmad ad yexdem assaγ gar timusniwin tiqdimin d timaynutin	Isteqsiyen γef tigzin mbaed timesliwt n yinaw

Taggrayt

Deg uħric-a nwala belli tigzi timawit n wuħris imawi ney win yuran, d akala iweeren yettæddin yef waṭas n tirmin. Macci d aceyyee n yisalen gar yimsiwal kan, d lebni n unamek ibedden yef ugbur n yizen, yidles d tmusniwin tsnilsanin n yimsiwal. Tigzi timawit d tirni tegejdant deg uselmed d ulmad n tutlayt tis snat, iswi-is d asemres n tutlayt-a deg tudert n yal ass, tessea azal i meqqren deg usebbed n wassayen inmettiyen gar yimdanen. Am akken i ttilin wallalen yetteawanen deg tigzi n yinaw dixel n tesmilt, imi srusuyen inelmaden deg tugnatin taywalanin n yal ass. akken i ttilin wuguren i tt-isexraben.

Ter taggara n weħric-a nefka-d azal n uktazal deg tigzi timawit imi yessefk ad yelli i wakken ad iẓer uselmad aswir n yinelmaden anda yewweḍ bac ad yefren tisuddas iwulmen i uselmed n tutlayt tis snat.

Ahric wis krađ:
Afraz n yinefkan tasleđt n
yigemmad

Tazwert

Deg uħric-a ad nemmeslay ġef sin n yixfawen inaddayen, ixef amezwaru yerzan afraz n yinefkan i d-niwi seg wannar; seg ġur yiselmaden d yinelmaden. Ixef wis sin yerzan tasleđt n yigemmađ n tannayt d tririyin n yimsulġa iwumi i nexdem adiwenni azgen usrid.

Ixef 01: Afraz n yinefkan

Tazwert

Ʀef wakken i nwala, inelmaden ierbawalen n uswir wis semmus bđan Ƴef krađ n yiswiren; inelmaden yegzan timsirin n tutlayt tamaziƳt, inelmaden ilemmasen d yinelmaden yesaan uguren deg tizgi timawit n temsirin, deg yixef-a ad nefrez tannayin id d-negmer seg tubbirt-ntey i yerzan sin iselmaden d 48 n yinelmaden ierbawalen seg 4 n tesmilin i nefren ad tent-nesleđ deg yixef-nniđen.

1. Afraz i yinefkan n tannayt dixel n tesmilt

1.1. Tannayt n yiselmaden

Akken i d-nenna deg uħric n tesnarrayt, nebna-tt s kra n tamawin i d-nwala dixel n tesmilt i wakken ad aƳ-siwđent Ƴer yiswi n unadi-ntey.

Tineqqiđin tigejdanin	Tineqqiđin tinaddayin	Aselmad (1)		Aselmad(2)	
		Ih	Ala	Ih	Ala
Tiddin n temsirin n tmaziƳt	- Ma yettnadi ad izer ma gzan inelmaden ierbawalen timsirin-nsen	x		x	
	- Ma yessegzay i yinelmaden ierbawalen ur yefhimen ara	x		x	
	- Ma yesseqdac tutlayt tayemmat n ierbawalen i uselmed n tutlayt tis snat	x		x	
Aselmad dixel n tesmilt	- Ma yeshel fell-as uselmed deg tesmilt ixelđen s umata	x		x	
	- Ma yella ittarra-d Ƴef isteqsiyen n yinelmaden ierbawalen	x		x	

	- Ma yella yettqiddi-t wakud i wakken ad ikemmel tamsirin-is laḍya tinna n tegzi timawit	x		x	
Iluyma n tigzi timawit	- Ma yella yessutur seg yinelmaden ad gelmen ayen akken i gzan deg temsirt n tegzi	x		x	
	- Ma yetteawan-iten i wakken ad smersen ayen gzan seg temsirt-nni	x		x	

➤ **Taneqqiḍt tagejdant 01: tiddin n temsirin n tmaziyt**

- Taneqqiḍt tanaddayt 01: ma yettnadi uselmad ad izeḥ ma gzan yinelmaden iḍerbawalen timsirin-nsen.

Seg temsirin-nni akk i neḥḍer nwala belli iselmaden d issin yid-sen ggaren tamawt i yinelmaden ma gzan ney ala, ma yella ur gzin ara tteawaden-asen-d.

- Taneqqiḍt tanaddayt 02: ma yessegzay i yinelmaden iḍerbawalen ur yefhimen ara.

Aselmad (1), (2) d issin segzayen i yinelmaden iḍerbawalen ma yella ur fhimen ara s wawalen-nniḍen ney s tefyirt-nniḍen.

- Taneqqiḍt tanaddayt 03: ma yesseqdac uselmad tutlayt tayemmat n yiḍerbawalen i uselmed n tutlayt tis snat yeḥ akken i nwala, d issin n yiselmaden seqdacen tutlayt tayemmat i sin yegrawen imutlayen (imazywalen d yiḍerbawalen) i uselmed n tutlayt tis snat imazywalen d yiḍerbawalen.

➤ **Taneqqiḍt tagejdant 02: Aselmad daxel n tsmilt**

- Taneqqiḍt tanaddayt 01: ma yeshel fell-as uselmed deg tsmilt ixelḍen s umata s umata imi yal tamsirt tesḍa saḍa d uzgen, d ayimi i d-asen-yeḡḡan aselmed n tsmilt i xelḍen yeshel.
- Taneqqiḍt tanaddayt 02: ma yella ttarran-d yeḥ isteḡsiyen n yinelmaden iḍerbawalen seg ayen i nwala deg tannayt-ntey iselmaden d issin ttarran-d yeḥ isteḡsiyen n yinelmaden iḍerbawalen bac ad gzun.

- Ma yesseqđac tutlayt tayemmat n yiērbawalen i uselmed n tutlayt tis snat: seg ayen i d-nwala deg lawan n temsirin iselmaden (1) akked (2), seqđacen tutlayt tayemmat zdat n usegzi s tutlayt tamaziyt.

➤ **Taneqqiđt tagejdant 03: iluyma n tigzi timawit**

- Taneqqiđt tanaddayt 01: ma yella yessutur seg yinelmaden ad gelmen ayen akken igzan deg temsirt n tegzi, ƣef wakken i nwala lawan n temsirin iselmaden n tmaziyt d issin suturen i yinelmaden iērbawalen akked yinelmaden imazyawalen.
- taneqqiđt tanaddayt02: ma yetteawan-iten i wakken ad smersen ayen gzan seg temsirt-nni, iselmaden (1) akked (2), tteawanen inelmaden iērbawalen i wakken ad mektin, ad smersen ayen gzan deg temsirt-nni n tigzi timawit.

1.2. Tannayt n yinelmaden

Akken i d-nenna deg uħric n tesnarrayt n unadi, nexdem tafelwit-a i yinelmaden deg yal tasmilt, nefka-d tineqqiđin i ara ay-ieiwnen i wakken ad nawweđ ƣer yiswi n unadi-ntey.

Tineqqiđin	Tasmilt (1)				Tasmilt (2)			
	Ih	Tuget-nsen	kra	Ala	Ih	Tuget-nsen	Kra	Ala
- Ma ttekkın inelmaden iērbawalen deg temsirin n tmaziyt		x				x		
- Ma rekden yinelmden lawan n temsirt n tigzi timawit	x					x		
- Ma yella fehmen isteqsıyen n uselmad		x					x	
- Ma yella gezzun timsirin n tmaziyt s tutlayt tamaziyt ney s tutlayt tayemmat	x				X			

Tineqqiḍin	Tasmilt (3)				Tasmilt (4)			
	Ih	Tuget-nsen	kra	Ala	Ih	Tuget-nsen	Kra	Ala
- Ma ttekkim inelmaden ierbawalen deg temsirin n tmaziyt.		x				x		
- Ma rekden yinelmden lawan n temsirt n tigzi timawit.		x			x			
- Ma yella gzan isteḡsiyen n uselmad.			x				x	
- Ma yella gezzun timsirin n tmaziyt s tutlayt tamaziyt ney s tutlayt tayemmat.	x				x			

- Deg tneqqiḍt tamezwarut ma yella ttekkim inelmaden ierbawalen deg temsirin tmaziyt, nufa belli deg tesmilt (1), (2), (3), (4) tuget n yinelmaden ierbawalen ttaken ddehn-nsen i temsirin n tmaziyt i wakken ad gzun.
- Deg tneqqiḍt tis snat ma rekden yinelmaden ierbawalen lawan n temsirt n tigzi timawit, nwala deg tesmisirt n tigzi tasmilt (1) akked tesmilt (4) rekden yinelmaden, ma yella deg tesmilt (2) akked tesmilt (3) tuget-nsent i rekden.
- Deg tneqqiḍt tis kraḍ ma yella fehmen isteḡsiyen n uselmad: yeḡ wakken i nwala deg tesmilt (1), (2), (3), (4), kra kan n yinelmaden ierbawalen i gezzun, ma yella fehmen isteḡsiyen n uselmad.
- Deg tneqqiḍt tis ukkuzedḍt ma yella gezzun timzirin n tmaziyt s tutlayt tamaziyt ney s tutlayt tayemmat, nwala belli tismilin-akk (1), (2), (3), (4), seqdacen tutlayt-nsen tayemmat i wakken ad gzun timsirin n tmaziyt.

2. Afraz n temsirt n tigzi timawit

2.1. Deg uyerbaz 01

Azwel n temsirt: Aglam

Adiwenni gar snat n tnelmadin

Malak: A maria ayyer akka ayerbaz-nney yummes?

Maria: A malak acku win d-iseddan ad idkker ammus-is deg ubraz.

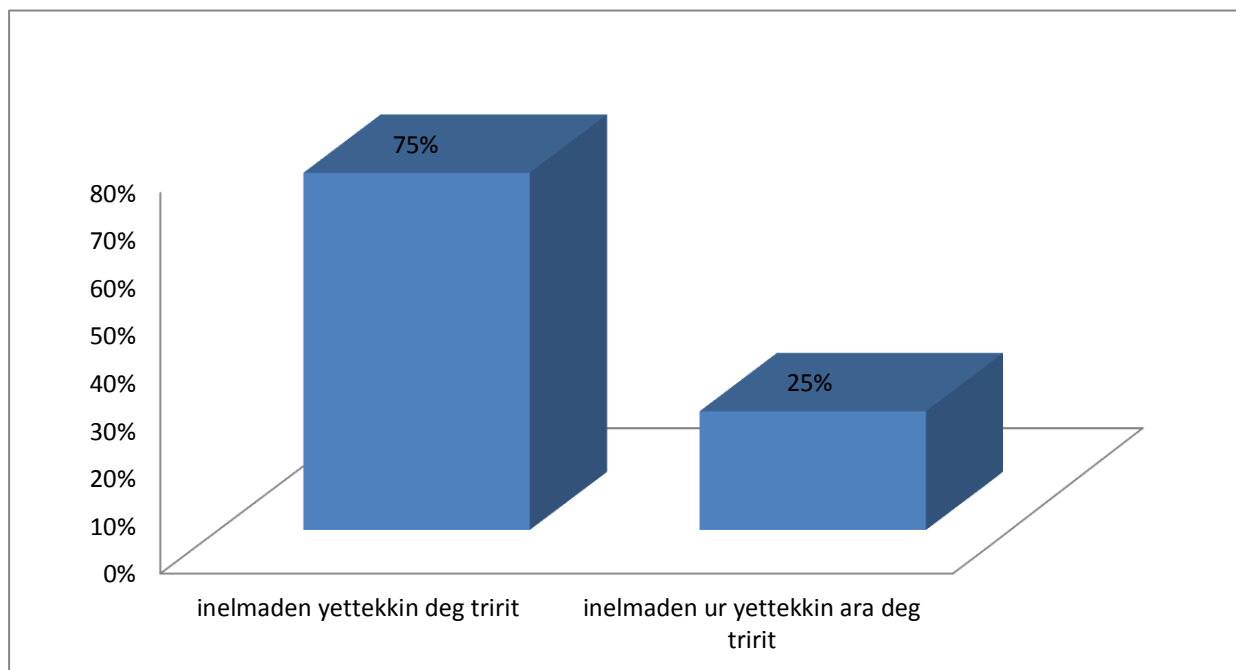
Malak: A maria limar yal yiwen ad izelli yer tnefrast ad yeđru wanect-a?

Maria: Ala a malak imar-nni ayerbaz-nney ad yezdeg tadawsa-nney ad teđerrez

2.1.1. Afmiđi n wid i yettekin akked wigad ur yettekin ara lawan n tririyn n tigzi timawit deg tesmilt 1

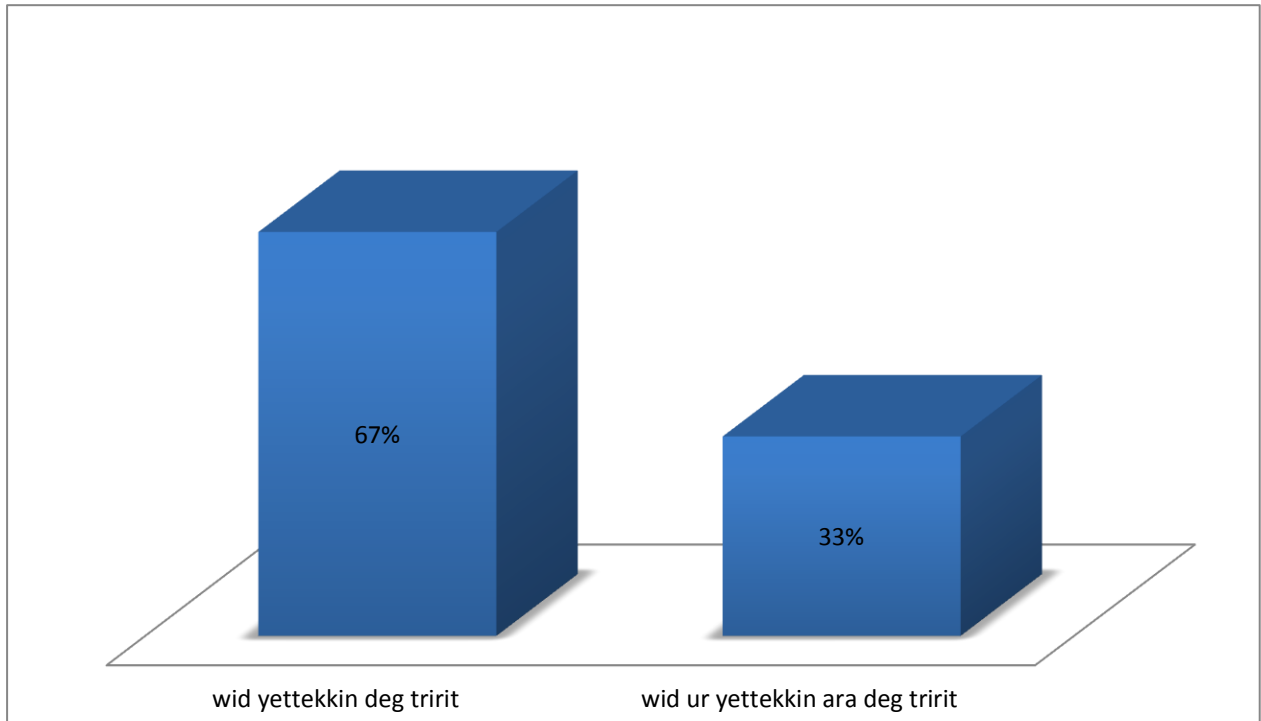
Seg 12 n yinelmaden ierbawalen i nextar deg tesmilt tamezwarut:

Wid yettekin	Afmiđi	Wid yettekin ara	Afmiđi
9 n yinelmaden	75%	3 n yinelmaden	25%



2.1.2. Afmiɗi n wid i yettekin akked wigad ur yettekin ara lawan n tririwin n tigzi timawit deg tesmilt 2

Wid yettekin	Afmiɗi	Wid ur yettekin ara	Afmiɗi
8	67%	4	33%



2.2. Deg uyerbaz 02

Azwel: Aglam n wumdan.

Adiweni gar taqcict d yemma-s.

Taqcict: tecfiɗ-as i setti a yemma?

Tayemmat: ih, lehqey-tt-id.

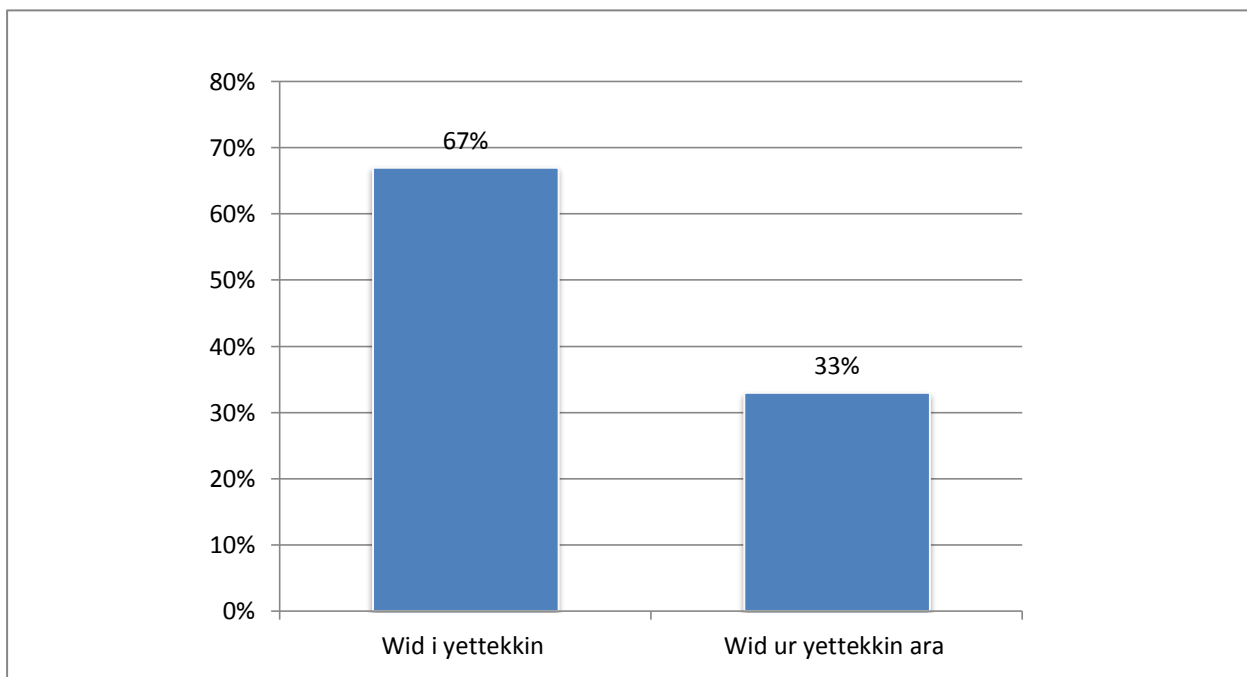
Taqcict: amek i tga?

Tayemmat: deg tebeddi-s d tayeɗfant, udem-is d amellal, allen-is d tizigziwin, acebbub-is d aciban.

2.2.1. Afmiđi n wid i yettekin akked wigad ur yettekin ara lawan n tririyin n tigzi timawit deg tesmilt 1

Seg 12 n yinelmaden ierbwawalen i nextar deg tesmilt tamezwarut nwala:

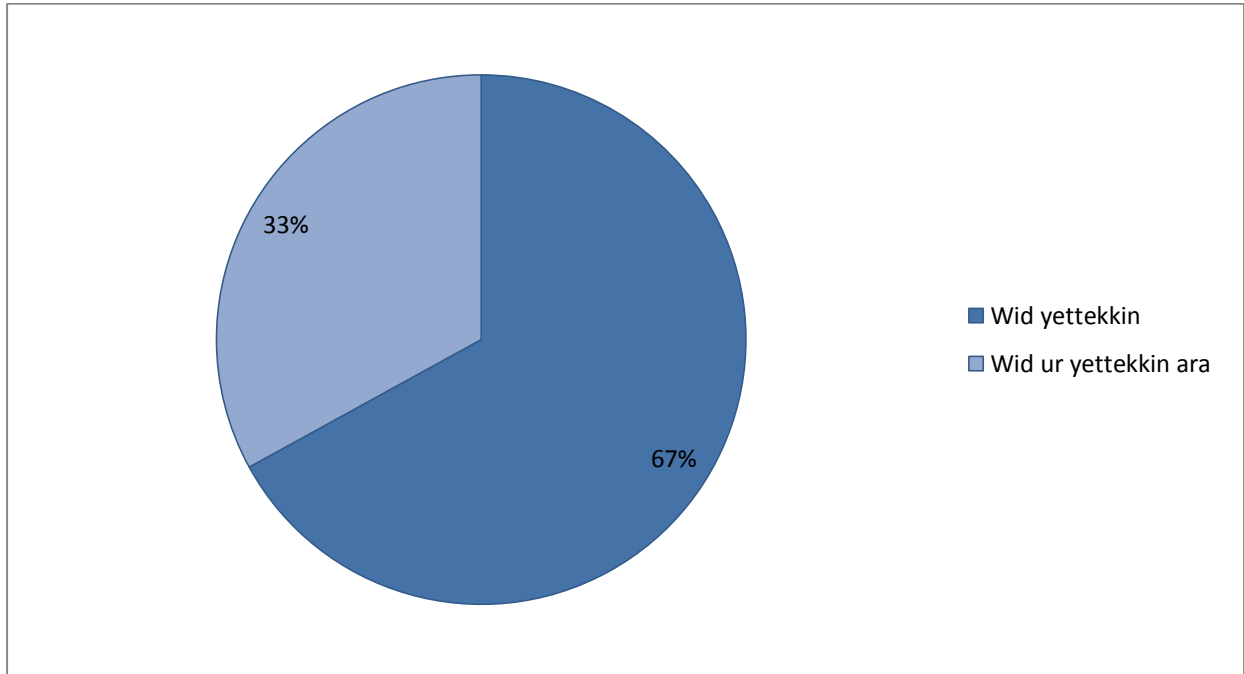
Wid i yettekin	Afmiđi	Wid ur yettekin ara	Afmiđi
8	67%	4	33%



2.2.2. Afmiđi n wid i yettekin akked wigad ur yettekin ara lawan n tririyin n tigzi timawit deg tesmilt 2

Seg 12 n yinelmaden n ierbwawalen nextar deg tesmilt-a nwala:

Wid yettekin	Afmiđi	Wid ur yettekin ara	Afmiđi
8 n yinelmaden	67%	4 n yinelmaden	33%



3. Afraz n udiwenni

3.1. Tiririyin n yiselmaden

Adiwenni i nexdem i yiselmaden, ibedd yef kra n yistqsiyen, yebdan yef kraq n taggayin:

- **Taggayt tamezwarut:** Aselmed n tmaziyt tutlayt tis snat

Isteqsiyen	Aselmad 01	Aselmad 02
Yeffey fell-ak(am) uselmed n tmaziyt deg tesmilt i xelḍen?	Aselmed n tmaziyt deg tasmilt i xelḍen axir, yif tasmilt-nniḍen (d iḍerbawalen kan, d leqbayel kan) acku aselmad yettban-d uxeddim-is deg tasmilt-a akken dayen inelmaden ttemeawanen mi ara yilin xelḍen	Ih akka xir ad fehmen mlih inelmaden iḍerbawalen
Tessemrased deg temsirin n tmaziyt tutlayin-nniḍen i usegzi?	Tutlayt tamaziyt ney tutlayt-nniḍen, teḥwaḡ tutlayt tiyyaḍ (tayemmat n unelmad), d awezyi ad yelmed unelmad tutlayt tamaziyt s tmaziyt kan; xas mačči 100% d acu kan ilaq ad tili tutlayt-is tayemmat.	Ih tikwal, xeddmey s taerabt s tefransist. Amedya: isem amazlay=nom propre.

Amek i ylaq ad tili tririt n iæerbawalen yef isteqsiyen? s tmaziyt? s taærabt? s tefransist?	Tiririt awi yufan n tmaziyt d acu kan ma yerra-d s taærabt ulac aybel acku tamsirt-a tettnadi kan anelmad ad yegzu.	S taærabt, s tmaziyt.
--	---	-----------------------

- **Taggayt tis snat:** Tarrayin n uslmed n tmaziyt:

Isteqsiyen	Aselmad 01	Aselmad 02
D acu-tt tarrayt i tessemrased i wakken inelmaden iæerbawalen ad gzun tutlayt tamaziyt?	<p>- Ilaq anelmad ad teslemdet s wurar? anelmad ad ihemmel aselmad ad ihemmel axeddim-is (aselmad-is)</p> <p>- Aselmed s tutlayt tayemmat (taærbawalt) (yer uselmad d asgzi yer unelmad d almad)</p> <p>- Aselmed s udiwenni amuctuḥ gar yinelmaden xas d iqbayliyen ara ad ixemmen adiwenni, iæerbawalen ad dmen imeslayen ad gzun tamsirt akken iwata.</p> <p>- Aselmed s uwehhi.</p>	Tikwal sexdamey tugnawin, tikwal ad ruḥey srid s teærabt.
Ma yella tessemrased deg temsirin n tigzi timawit: tugniwin timesliwt asliqel d wayen-nniḍen?	Deg temsirin-a semrasey tikwal kan tugniwin, akken dayen sexdamey tayect-iw s wallus n udiwenni i yellan deg temsirt-nni.	Tikwal sexdamey tugnawin, tikwal ad ruḥey srid s teærabt.
Tessifsusayed iwalmaynuten n tmaziyt i weeren i ugzu amedya s tutlayt tayemmat?	Amagar n wawalen imaynuten iweeren, aselmad n tmaziyt n uyerbaz amenzu yessefk ad ten-ibeddel s wawalen fessusen, acku aswir n yinelmaden ur yessawed ara i wannect-a, ma yehwa-as deg usegzi, anda yeweer i ususru ilaq ad yettwabeddel.	Imi llan inelmaden iæerbawalen ilaq ad tt-smersey tutlayt tayemmat

- **Taggayt tis krađ:** Aswir n yinelmad ierbawalen deg tigzi timawit

Isteqsiyen	Aselmad 01	Aselmad 02
Ma inelmaden ierbawalen gzan-akk timsirin n tmaziyt?	Yella anda ttefhamen tamsirt akken ilaq mi ara tili fessuset, yella wanda, ttxaššan ačas ma tella temsirt tugar aswir-nsen.	Llan wid i gezzun.
Šlašsab-ik(im) aswir n yinelmaden ierbawalen deg tigzi timawit yettnarni seg temsirt yer tayedt? segzi-d	Aswir n yinelmaden yezga yettnerni seg temsirt yer tayedacku amawal-nsen yezga yettnerni	Ih
Šlašsab-ik(im) ačal n temsirin n tigzi i yellaqen ad ilint deg yal tagzemt?	Yelha ad ilint snat lukan ad inqes wayen-nniđen	Aswir wis semmus, sin ney krađ. Bac ad tt-tmeslayen mliħ

- **Taggayt tis 04: tifat**

Asteqsi	Aselmad 01	Aselmad 02
Akken i twalađ acu i zemren ad yefrun iewwiqen i d d-ttmagaren yinelmaden lawan n tigzi n temsirin?	<ul style="list-style-type: none"> - Abeddel n wawAlen iweeren s wawalen fessusen iqerbens allay-nsen. - Agzul i yeđris yellan deg udlis, acku akken yella mečtuħ i yettifsus. - Asifses n wahil n ulmad n uyaebaz amenzu. - Asebyed n yinelmaden xas ma xuššen. - Iluyma ad ttwarun deg uzamam n temsirin macci deg uzamam n tesmilt. - Adlis ilaq ad yettwaru d yiwen usekkil (alatini). - Tamaziyt ilaq ad tili akk deg yeswiren. (alemmas d tesnawit). 	Ilaq ad ilint timsirin n tigzi timawit s wačas i wakken ad meslayen.

3.2. Tiririyin n yinelmaden

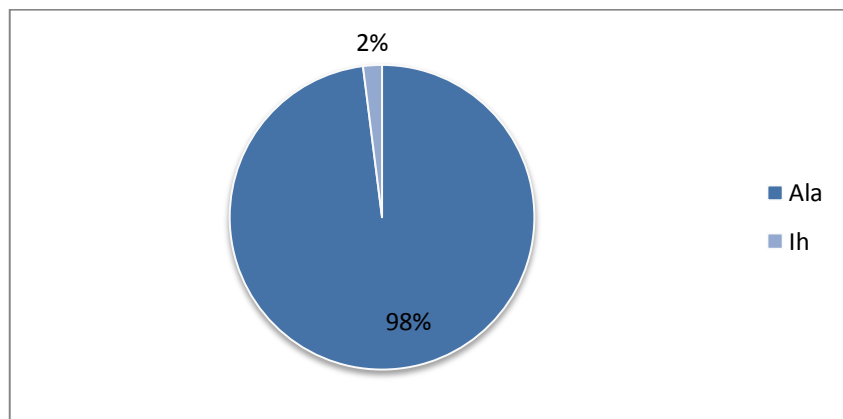
- **Taggayt tamezwarut (01):** Isteqsiyen yerzan amaw asnilsan, tameslayt n tmaziyt dixel ney berra n tesmilt

Asteqsi 01: Tettmeslayeđ tamaziyt deg uxxam-nwen?

Tafelwit:

Tiririt	Amđan	Afmiđi
Ih	1	2%
ala	47	98%
Tikwal	0	0%

Seg tririt n yinelmaden nufa ugar deg-sen ur ttmeslayen ara tamaziyt deg uxxam-nsen: 2% rran-d ih 98% rran-d yef usteqsi ala.

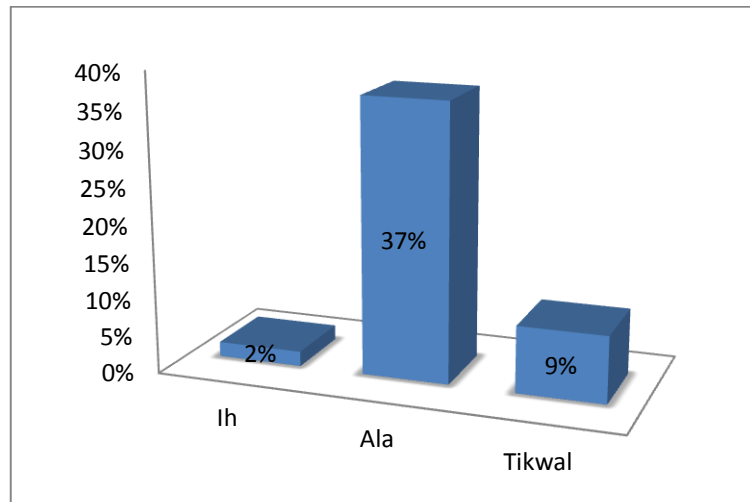


Asteqsi 02: tettmeslayeđ tamaziyt kečč akked imddukal-ik (timeddukal-im)

Tafelwit:

Tiririt	Amđan	Afmiđi
Ih	2	4%
Ala	37	77%
Tikwal	9	19%

Ʀef leħsab n tririyin n yimsulya nufa-d tuget-nsen 77% ur ttmeslayen ara tamaziyt yid imeddukal-nsen ama dixel n tesmilt ama dixel n uyerbaz.



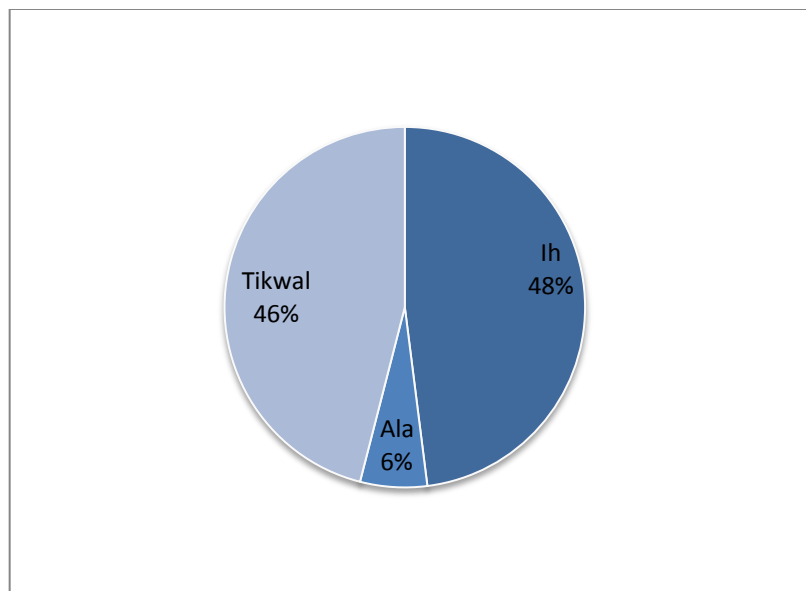
- Taggayt tis Snat: Isteqsiyen yerzan assay gar unelmad akked d uselmad

Asteqsi 03: tegziq ayen i d-yettmeslay uselmad ney ala?

Tafelwit:

Tirit	Amqan	Afmiqi
Ih	23	48%
Ala	3	6%
Tikwal	22	46%

Deg usteqsi-a nwala belli tuget n yinelmeden ierbawalen gzan ayen i d-yettmeslay uselmad-nsen.

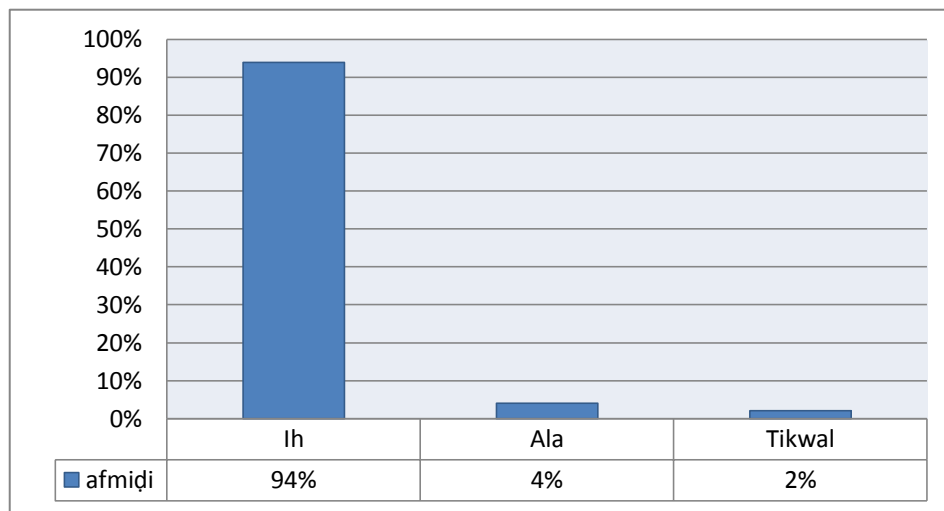


Asteqsi 04: Tesseqdaceđ tutlayt-ik (im) tayemmat deg temsirin n tegzi n tmaziyt?

Tafelwit:

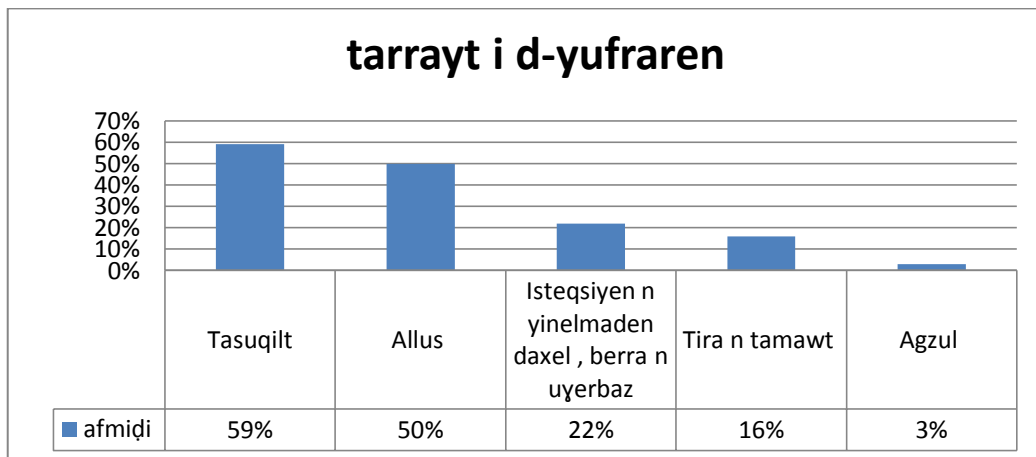
Tiririt	Amđan	Afmiđi
Ih	45	94%
Ala	2	4%
Tikwal	1	2%

Deg usteqsi-a nufa-d belli tuget n yięerbawalen 94% seřacen tutlayt-nsen tayemmat i wugzu n tmaziyt.



- **Taggayt tis 03: Aseqdec n tarrayin i ugzu n timawit**

Asteqsi 05: acu n tarrayin i tesseqdaceđ iwakken ad tegzuđ timsirin n tmaziyt?



Tamawt: Asteqsi-a nefka-t i yinelmaden i hercen akked yilemmasen (32 n yinelmaden), yella anda anelmad yefka-d ugar n tarrayin i yesseqdac bac ad teawanent i wakken ad yegzu, myal anelmad ifka-ay-d tarrayin i yessemras i ugzu n tmaziyt, nufa belli d tasuqqilt i yufraren anda tuget n yinelmaden suyulen awalen seg tutlayt tamaziyt yer tutlayt-nsen tayemmat.

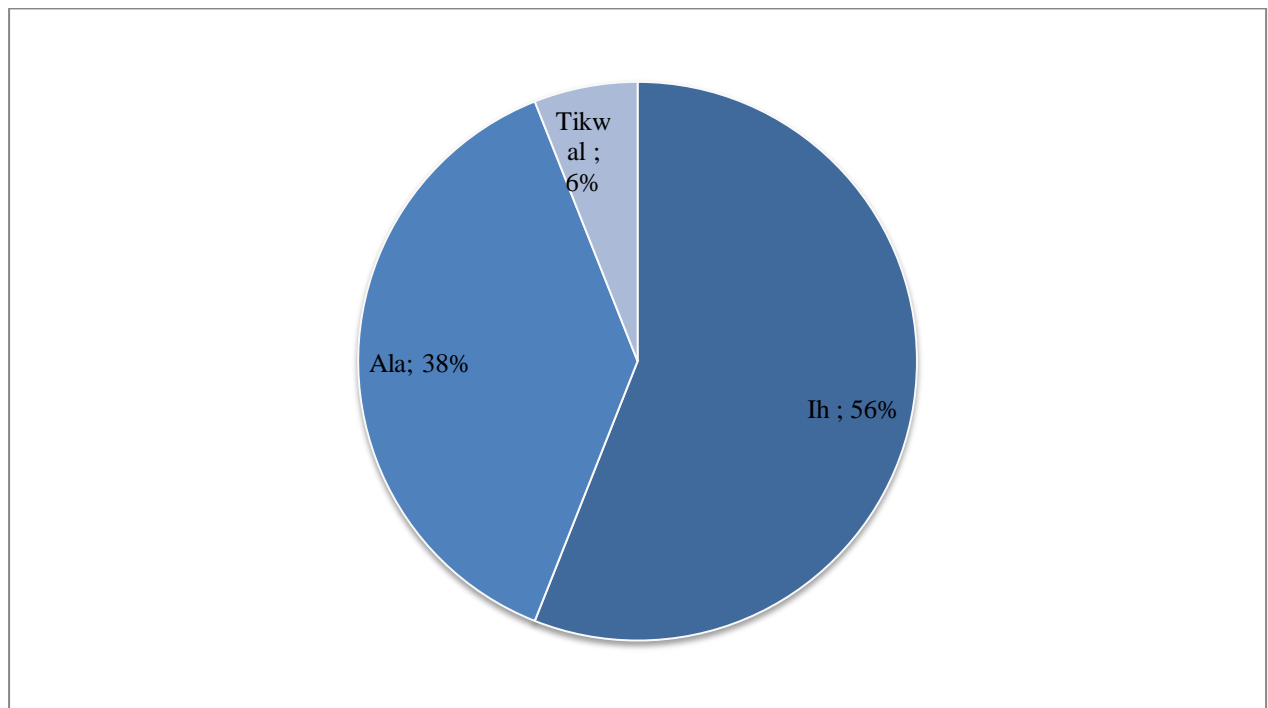
- **Taggayt tis 04: Tazrart n uguren yef ulmad n tmaziyt**

Asteqsi 06: Ma yella tmuggreḍed ugur deg tigzi timawit tesseqqsayeḍ aselmad-ik(im) akken ad tefruḍ ugur-nni.

Tafelwit:

Tiririyin	Amḍan	Afmiḍi
Ih	27	56%
Ala	18	38%
Tikwal	3	6%

Seg tiririyin n yinelmaden nwala belli ma yella ur gzin ara kra 56% suturen seg uselmad ad sen d-ieawed asegi 6% tikwal 38% ur suturen ara.

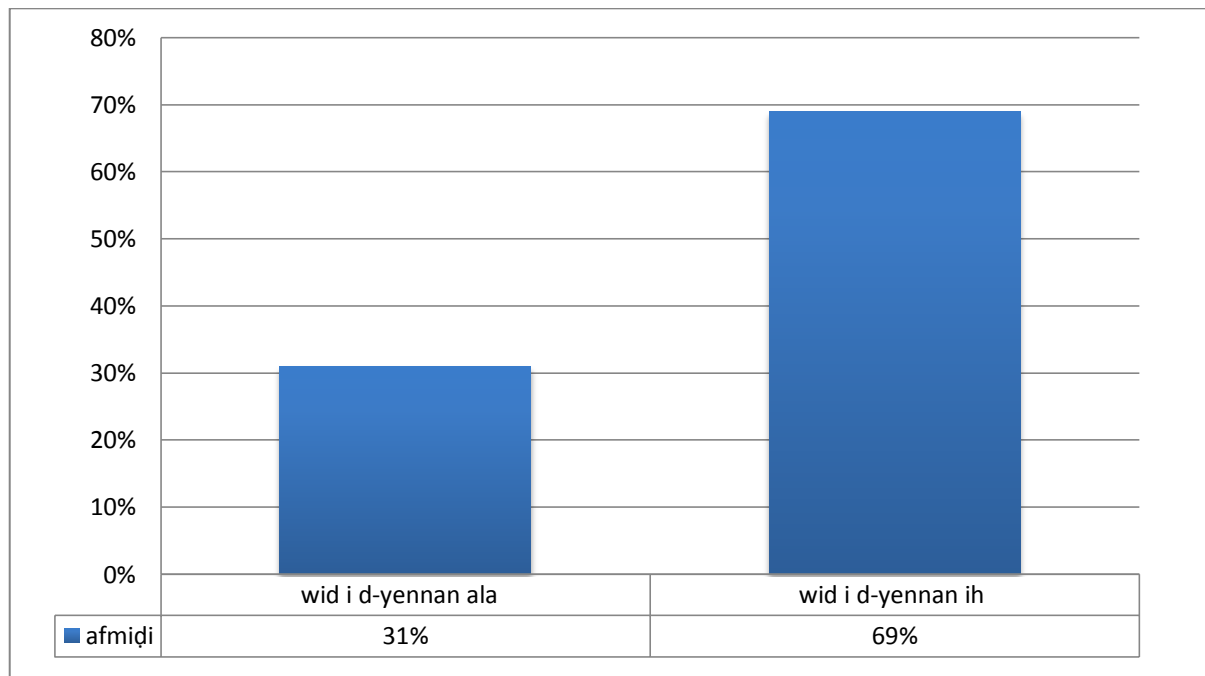


Asteqsi 07: Amek i twalađ, aewwiq-nni i tesseđ deg tigzi timawit yezmer ad yili d sebba i wakken ur tettizmiređ ara i ulmad n tmaziyt?

Tafelwit:

Tirit	Amđan	Afmiđi
Wid i d-yennan ih	10	69%
Wid i d-yennan ala (ad lemden ur ttaysen ara)	6	31%

Tamawt: Asteqsi-a nexdem-it kan i yinelmaden i xuşsen (di16 yid-sen) acku tuget n yinelmaden i nexdem deg uswir ixussen ur gzin ara ayen i d-yettmeslay uselmad deg tesmilt, seg tririyin i nwala tuget n yinelmaden-a kukran ad sen-yuđal wannect-a d aewwiq, yef aya i nebya ad negmer yer taggara kra n tarrayin d wayen ad ten-icawnen ad gzun timsirin n tmaziyt mebla uguren.



Taggrayt

Ihi di taggara n yixef-a nwala tiririyin n yinelmaden icerbawalen, s yenna niwi-d igemmađ ara nesleđ deg ixef nniđen.

Ixef 02: Tasledt n
yigemmad

Tazwart

Deg uħric-a ad nessebgen amek i nexdem tasleđt i yinefkan i d-niwi acku d allal s wayes ad nessufey uguren n yinelmaden iėerbawalen deg ayen yerzan tigzi timawit.

1. Tasleđt n tannayt

1.1. Uguren id- ttmagaren inelmaden iėerbawalen deg temsirt n tigzi timawit

1). Ur gezzun ara yinelmaden iėerbawalen n weswir wis 5 tamsirt n tigzi timawit din din, sean ugur deg wakud i ttađtafen bac ad gzun tamsirt-nni.

Amedya: Aselmad yeqqar-d ađris 3 tikwal deg tazwara, maca mi d-yefka asteqsi iwala ulac tiririt yetteawad-asen-d tayuri ma yella kra ad gzun.

2). Ur gezzun ara awalen imaynuten n tmaziyt.

Seg tama n wawalen yettwasqdecen deg tutlayt n tmaziyt i wuswir wis 5, inelmaden ttafen ugur imi waėrit dayen i yeđđan aselmad deg myal tikkelt yessegzay-asen-d, yessifsus--asen s wawalen n yal ass. D leetab yef uselmad.

3). Llan wid ur yeyrin ara tamaziyt deg uswir amezwaru.

Inelmaden ur yegzin ara timsirin n tigzi timawit d wid ur tt-yeyrin ara deg uswir amezwaru, ttasen-d seg temnađin anda ulac deg-sent aselmed n tmaziyt.

4). Llan inelmaden ttassen-d deg telmast n useggas.

Inelmaden ur gezzun ara tamsirt n tigzi timawit, d wid id-yettassen deg tlemmast n useggas ilmend n uxeddim n yimawlan-nsen, ur wein ara amek ara tebeėn aselmad-nsen, ađas n temsirin i asen-iruđen.

5). Tatut n wawalen i yran yakan.

Ugur ameqqran i d-ttmagaren inelmaden deg temsirt n tegzi timawit d ugur n tatut, s umata tettun awalen i zran yakan deg temsirin i eeddan, ugur-a yettuyal seg tama imi waėrit deg ususru, seg tama-nniđen ur sein ara wid ara ten-iėawnen ama deg uxxam, ama d yimeddukal-nsen, ttmeslayen s taėrabt mi ara mlilen

1.2. Uguren n yiselmaden

1). Xeddmn ljeħd i meqqren.

Awalen n tmaziyt n uswir wis 5 ur sueden ara inelmaden iħerbawalen, dayemi aselmad iseđdac ugar n tesuddas i wakken ad gzun tamsirt-is.

Md: Yeseđdac tafekka-is, iseđalen (awehhi) d tugnawin yettwaaelqen ħef lħiđ ...

2). Tamsalt n wakud

Deg seħħa d wezgen yesħa timsirin yebđan ħef: aħric n tigzi timawit d uħric n tegzi n temena.

Yetttaf wermud n tegzi timawit akud nnig ħef wayen i as-yettunefken deg tesmilt ixelđen acku inelmaden iħerbawalen ur gezzun ara din din, yettħawad uselmad aħal n tikwal tayuri n wuđris.

Amedya: Tteassan iselmaden akud uqbel ma d-yaweđ wuħric n tegzi n temenna.

2. Tasleđt n udiwenni

2.1. Tiririyin n yiselmaden

Tiririyin n yiselmaden mxallafit deg kra n tmuđliwin deg ulmad n tmaziyt iyiherbawalen, d annect- a i ađ-yeđđan ad nesleđ kra n yisteqsiyen ilmend n wayen i d-nnan:

Iselmaden-a nnan-d belli xir aselmed deg tesmilt ixelđen aħat d tidet acku seg ayen i nwala deg tannayt-nney inelmaden sfaydin seg mi llan yinelmaden imazđawalen yid-sen;

Deg tesmilin n uđrbaz weld ħmer meseud: sumata tiđimi n yinelmaden aselmad 01 yextar ad ten-yesđim yal aħerbawal s idis n umazđawal akken ad meawanen deg lebni n tektiwin.

Deg tesmilin n uđrbaz Beclawi Sliman: tesseđdec tasnedwelt s wugraw, akked lawan n temsirt n usenfali s tmenna tsekkar-d aqbayli d uħerbawal iwakken ad sęedcen ayen snen jmie.

Seg ayen i nwala sumata d issin fkan azal i tesmilt i xelđen ayen i ten-d-yessbegnen d seđdec-nsen i tarrayt n tesnedwelt s umgired bac d gzun yigrawen imutlayen yellan deg tesmilinni, akken ilmend n Philippe Meirieu³⁶, tasnedwelt s umgired d aseđdec i ugar n tarrayin n

³⁶ .MEIRIEU Philippe, «La pėdagogie diffėrenciėe en queleques mots», in. *CRPBW*, Creativitė Pėdagogique Brabant Wallon, 2023, <https://www.crpbw.be/pedagogie-differenciee-quelque-mot...>: «La pėdagogie diffėrenciėe est

ulmad, iwulmen yal aswir n unelmad yellan deg tesmilt i wakken ad ten-yessiweđ uselmad yer taggara yer yiwen n yiswi; ad gzun akk timsirin-nsen.

Annect-a d ayen yelhan akken d issin ad gzun s tarrayt i d ten-iwulmen lađya ttađđan-ten ad rren s tutlayt-nsen tayemmat ayen yerzan tarrayin i semrasen i wakken ad slemden w ad gzun timsirin i yiērbawalen nwala belli:

- Aselmad amezwaru d tidet yessemres ayen i d-yudder deg tririt yef usteqi-nni yettmeslay s tmaziyt iyimazyawalen deg yiwen wakud yessegzay s tutayt tayemmat n yiērbawalen, awalen ihwađen asegi yettwehhi s yifassen-is yessemras tutlayt n tfekka akken ad gzun ayen i yebya ad yini, yessemres dayen tugwin lawan n tigzi timawit amedya; tamsirt n tezdeg, ihegga-ten-id s tugniwin yesēan tektiwin yef amek ilaq ad tili tezdeg deg uyerbaz, d wamek ssiwđen ad senfalin ilmend n wayen unnan, akken i d-yenna uselmad 01; tigzi timawit d tamsirt i weeren seg temsirin n wahil acku tettđalab ađas nel gēhd i uselmad acku ilaq-as ad yebđu akud-nni yef 2 n yeħricen; aħric ameqqran ad yegzu qbel d wamek ad yessenfali, ad ieass ma yegza unelmad s yinn ad yefrez ma dessah yegza deg uħric n tigzi n tmenna, yef ay-a ad nernu ayen ur d-yebdir ara deg tririt-is; ittak tagnit i yinelmaden ur yessinen ara tamaziyt mi ara ad isteqli iqqar-d: "wiyyađ", yerna yessebyas inelmaden s tezmilin akken i sen-yeqqar:"3 imezwura ara d-yerren yef usteqli sēan 2 n tneqqiđin .."
- Ma d aselmad 02: neħder tazwara yer tselmadt-nni i d-yusan deg umkan-is, almi yer taggara i d-tuyal tselmadt-nni tunsibt nwala seg temsirin-is aseqdec n tutlayt tamaziyt akked useqdec n tutlayt tayemmat n yiērbawalen, nwala dayen tesseqdec tugna n yinniyeen lawan n ulaymu; seg tugna-nni i yunna ad yessexdem inniyeen yeħwađ i tenfalit-is akken ad yeglem ameddakel-is: " amedya acebbub-is d aberkan", ma yella tarrayt i txeddem bac ad teawen inelmaden ad gzun txeddem akken i d-nenna yakan tasnedwelt s yigrawen, yal agraw ad iseu kra d iērbawalen kra d imazyawalen, tettak tagnit i yinelmaden-nniđen bac ad senfalin.

2.2. Tasleđt n udiwenni i yinelmaden

Tiririyeen yef isteqliyeen n udiwenni i d-newwi s ħur inelmaden n uswir wis semmus deg sin iyerbazen, ad neeređ ad asent-nexdem tasleđt i wakken ad d-nesken uguren i d-ttmagaren inelmaden iērbawalen deg ulmad n tarmudt n tigzi timawit.

- **Taggayt tamezwarut: Isteqsiyen yerzan amaw asnilsan, tameslayt n tmaziyt daxel ney berra n tesmilt**

Ast 01: Ma tettmeslayeđ tamaziyt (taqbaylit) deg uxxam-nwen?

Amur ameqqran n yinelmaden ierbwawalen deg snat n tesmilin 98% nnan-d ur ttmeslayen ara tamaziyt, taqbaylit deg uxxam-nsen acku imawlan-nsen ur tthedren ara, ɣas ma zedɣen deg temetti tagtutlayt anda ttidiren s waṭas leqbayel. Ahat ur ttadin ara ad tt-lemden neɣ tussa-assen-d teweer. Yezmer lħal imi tamaziyt ur tessa ara azal gar tutlayin-nniđen yellan, aladya mi tekcem taglizit yer uyerbaz amezwaru.

Ma d wid i tt-yettmeslayen nufa-d drus 2% d afemiđi i d-yemmalen wid kan i yesaan azar ɣur leqbayel, ama seg tama n tyemmat neɣ ubabat

Amedya: Yettruħu s axxam n jeddi-s i wakken ad yemmeslay neɣ ad as-isel.

Ast 02: Tettmeslayeđ tamaziyt (taqbaylit) kečč akked imeddukal-ik(timeddukal-im).

Ugar n terririyin n yinelmaden ierbwawalen 77%, nnan-d ur ttmeslayen ara tamaziyt taqbaylit d yimeddukal-nsen, imi ahat ur sešin ara tamawalt s wayes ara senfalin gar-asen, ahat imeddukal-is- i d-t-iqarben d aarab am netta.

Maca llan 17% n ierbwawalen nnan-d belli tikwal ttemeslayen tamaziyt d imeddukal-nsen, Byan ad tt-lemden, seqsuyen imeddukal-nsen ɣef wayen ur fhimen ara daxel n tesmilt.

Wid i tt-yettmeslayen d yimeddukal-nsen 2%, d wid i tt-iħemmlen, semrasen ayen ɣran daxel n tesmilt, seytayen tuccđwin gar-asen.

- **Taggayt tis snat: Isteqsiyen yerzan assay gar unelmad akked d uselmad**

Ast 01: Tegziđ ayen i d-yettmeslay uselmad neɣ tesseuđ uguren?

48% n yinelmaden ierbwawalen nnan-d belli gezzun ayen i d-yettmeslay uselmad daxel n tsemilt, tuget-nsen d wid iħercen ula deg tirmudin-nniden, d wid yettetabaesen aselmad, seqsuyen-t ttekkim mliħ deg tririyin n yisteqsiyen i d-yettak uselmad, ɣas 48% i d-yennan ih gezzun, maca d afmiđi yessefraħen.

Ma d wid igzzun tikwal kan ayen yettmeslay uselmad neħseb 46%, ahat ma yili awalen yettwaqdcen deg usentel-nni waerit ur ten- slin ara yakan.

6% nnan-d ur gezzun ara ayen i d-yettmeslay uselmad. D wid ur ittaken ara lwelha-nsen itmaziyt, d inelmaden ur neħric ara ula deg tirmudin-nniden. Yezmer lħal ulac d wid ara lemnden tamaziyt, ttsetħin ad seqsin ama aselmad-nsen, imeddukal ney lĵiran.

Ast 02: ma tseqdaceđ tutlayt-ik tayemmat

Tuget n yinelmaden ierbwawalen seqdacen tutlayt tayemmat-nsen i wakken ad gzun timsirin n tigzi timawit d tirmudin-nniden. 94% d afmiđi i d-yemmalen azal n tutlayt tayemmat deg ulmad n tutlayin tibarħaniyin imi tessishil, tettqarib anamek, aladya taerabt derja n lezzayer tettemcabi s waħas i tmaziyt taqbaylit ama deg wawalen, lebni n tefyar ...

Wid ur nesseqdac ara tutlayt tayemmat-nsen deg tigzi timawit nufa-d 4%. Ahat ur sinen ara ad gen assay gar tutlayt-nsen d tutlayt tamaziyt taqbaylit, ur hħin ara belli s tutlayt tayemmat i yeshel wulmad n yal tutlayt macci kan tamaziyt.

2 % d wid i d-yennan seqdacen tikwal kan tutlayt tayemmat-nsen, tteklen yef tugniwin, aseyalen yessemras uselmad, mi ara yilin awalen yettwasmersen deg usentel-nni snen-ten.

- **Taggayt tis 3: Aseqdec n tarrayin i ugzu n timawit**

Tasleđt yerzan asteqsi wis 5; agraw n tarrayin yettwasqedcen. Seg yinelmaden i nextar ad ddun deg udiwenni di 32 yid-sen. Asteqsi-a nefka-t kan i yinelmaden iħarcen akked ilemmasen. Yella anda anelmad yesseqdec yiwet n tarrayt, yella anda yessqdec ugar n tarrayin:

- Allus: yettwaseqdec 16 n tikwal, afmiđi-s yewweđ 50%.
- Tasuqilt: tettwaseqdec 19 n tikwal afmiđi-s yewweđ 59%.
- Isteqsiyin n yinelmaden dixel akked barra n uyerbaz (asuter n usegzi ĵur aselmad/imeddukal d imawlan): wigi ttwasmersen 7 n tikwal, afmiđi-s yewweđ 22%.
- Ma yella tira n tamawt: d tarrayt yettwamresen 5 tikwal, afmiđi-s yewweđ 16%.
- Ma d tarrayt taneggarrut nessea agzul, yettwasmres ala yiwet n tikkelt, afmiđi-s yessaweđ yer 3% kan.

Ihi, seg wannect-a ad d-nesuffey tasuqqilt d tarrayt i d-yufraren, aya yessebgen-d azal n tutlayt tayemmat i wulmad n tutlayin-nniden.

- **Taggayt tis ukkuz: Tazrart n wuguren yef ulmad n tmaziyt**

Ast 01:6 ma yella temuggređed ugur deg tigzi timawit tesseqqsayeđ aselmad-ik/im akken ad tefruđ ugur-nni?

Ʀef usteqsi-a 56% n yinelmaden ierɓawalen rran-d dakken ma yili ur gzan ara ayen i d-yeqqar uselmad, ur sein ara ugur ad tesqsin i wakken ad fehmen w ad gen tamigawt gar-asen.

Amedya: yiwet n tnelmadt tenna-d: «Ʀas nefhem maca nessqsay-it i wakken ad d-nawi atas n yisallen».

38% n yinelmaden smenyafen ad seqsin imawlan-sen neɣ imeddukal-nsen ur seqsayen ara aselmad-nsen acku ttsetħin-t; yiwen n unelmad yenna-d: «neseqsi yemma».

Wiiyađ ttagaden ad yezæef mi ara izer inelmaden-is ur gzin ara, yettemma llum yuɣal fell-as.

amedya: Nihal tenna-d, ur seqsayey ara aselmad acku ttagadeɣ ad d-yini ɣef yiman-is ur siney ara ad segziy timsirin-iw.

Llan wid ttagaden ad t-seqsin ad d-yeđħu usteqsi-nsen ur yemæin ara, imeddukal-nsen ad đsen fell-asen. Amedya; kawter tennad belli ma yili usteqsi ur yesæi ara azal, imeddukal-iw ttađsan fell-i deg ubaraz.

Kra n yinelmaden seqsayen aselmad-nsen tikwal kan, seg-sen 6% ttwalin asteqsi yettili deg kra n tugnatin kan, ma tili temsirt tewæer neɣ ma d-muggren awalen warjin slan-asen.

Amedya: Norhan tennad tikwal ma tilli temsirt tewæer cwit.

Ast 02:7: Amek i twalađ, aæwwiq-nni i tesseiđ deg tigzi timawit yezmer ad yili d sebba i wakken ur tettizmiređ ara i ulmad n tmaziyt?

68% n yinelmaden ierɓawalen i d-yerran ɣef usteqsi-a nnan-d seæn ugur deg tigzi timawit yezmer ad asen-yuɣal d aæwwiq deg ulmad n tmaziyt. Ur gezzun ara timsirin n tarmudt-a am imeddukal-nsen. Ttaærađen ad gzun, ur sawđen ara. Ahat ur sein ara amawal ara ten-ieawnen, mi ara slen awalen imaynuten ur ttlahaqen ara ad-ten-ksenglen deg wallaɣ-nsen i wakken ad bnun anamek isehħan.

Taggayt-a d inelmaden ur iħricen ara ama deg termudin d tutlayin tiberħaniyin-nniden, yezmer lħal ur as-fkan ara azal, ttwalin-tt d tutlayt taberħanit fell-as, ɣas ulama d tunsibt, hařsentt-id s tefransist d teglizit. D nutenti i yesæan azal deg tmetti tazayrit. Tuget n yinelmaden ur sein ara anwi ara ten-ieawnen, imawlan-nsen ur tt-ɣrin ara, ur ten-ttdemmiren ara ad lemden tamaziyt.

Zran ahat ur ttkemmilen ara deg-s, atas n yiɣerbazen ilemmasen ur selmaden ara tamaziyt, dayimi ur seetaben ara iman-nsen, ur seqsayen ara aselmad ma ur gzan ara.

Ma yella 31% n yinelmaden i d-yerran ƣef usteqsi-a ur ttwalin uguren n tmaziyt ad asen-uyalen d iæewwiqen, byan ad tt-lemden, d tutlayt ara-asen-d-yarnun timusniwin. Fkan-as azal am tutlayin-nniđen, ƣas tewæer maca ttnadin ad fehmen, seqsuyen iselmaden-nsen. Yezmer lħal ttnadin ƣef tazmilt ara-asen-yessalin tazmilt tamatut.

2.3. Uguren i d-ttmagaren inelmaden iæerbawalen deg sin yiæerbazen n uswir 5 n tmaziyt.

- Awalen iweæren id- deg tmaziyt, dayimi i ten-yeğğan ur gzzun ara iđrisen i sellen.
- Awalen d-ttemplin deg yiđrisen yettwarun s tecawit.
- Ur sein ara wid ad ten iæawnen barra n uæerbaz, imawlan-nsen ur ƣrin ara tamaziyt.
- Leħya, lexuf d ukukru: ađas i d-yennan ur suturen ara seg iselmaden-nsen ma yella ur gzin ara, yiwet tenna-d belli tettağ ad d-yini uselmad d netta ur yessinen ara ad isegzi. Tayed tennad belli tettağad ad d-tefk asteqsi ur nemein ara, ad đsen fell-as.
- Asusru: kra imi ur sinen ara ad d-sneđqen kra n yiskkilen n tmaziyt, yettiweir fell-asen asusru n wawalen ur seqsuyen ara, tikwal ula d tiririt ma tella ƣef kra n yisteqsin ur d-ttarran ara.
- Kra n yinelmaden ur ceffun ara ƣef wawalen i d-yesseğza yakan uselmad.
- Amawal: xuşşen deg umawal, tikwal ma yili gzan ƣas macci kulleç, ttnadin ƣef wawalen s wayes ad d-arren. Amedya: "kifac ngul cæer bi el amaziyiya".

2.4. Timental n yinelmaden yesæan uguren s wađas deg tigzi timawit

- Ur ħricen ara ula deg termudin-nniđen.
- Ahil ƣuzzif, fkan lewha-nsen i teærabt d tefransist.
- Tarmudt n tegzi timawit tesæa kan yiwet n temsirt, ur tettqad ara.
- Lixşaş deg usemres n wallalen n tatiknulugit (abidiyu d usekles) d wallalen i d-yejebbiden lewelha n yinelladen, ad ten-eiwnen ad ħemmlen tarmudt-a w ad aƣen tanumi s yisfiren n yimsiwal inaşliyen seg temsirt ƣer tayed.

2.5. Uguren i d- yufraren

- Ƣas tamaziyt d tutlayt tunsibt, maca inelmaden ur as-fkin ara azal imi zran ađas iæarbazen ilemasen ur tt-selmaden ara, iwacu ad d-fken ljeħd-nsen deg ulmad-is ?
- Llan inelmaden i d-yettasen deg tlemmast n usegğas (elħsab axeddim n yimawlan-nsen), kra seg-sen ur ƣrin ara tamaziyt deg uswir wis (4), ur gezzun ara aƣen i d-yeqqar uselmad-nsen ačħal n temsirin i asen-iruħen.

Taggrayt

Ihi di taggara n yixef-a nwala uguren i d-ttmagaren inelmaden iēerbawalen deg tigzi timawit n temsirin n tutlayt tamaziyt, ƣef aya i nebya ad d-nefk ƣer taggara tifat i wuguren-nsen.

Taggrayt tamatut

Azwel n uxeddin-ntey d agraw n wawalsaruten i d-yemmalen sumata asentel i nebya ad nezrew; niwi-d awal yef uguren i d-ttmagaren inelmaden ierbawalen deg tigzi n tutlayt tamaziyt deg uswir wis semmus, nextar ad nemmeslay yef usentel-a acku tigzi timawit d tirmi tamezwarut i yesean azal imeqqren deg ulmad n tutlayt tis snat.

Ma nuyal yer twuri n tigzi timawit ad naf belli seg tama n uselmad; iswi-is yerza asiwweḍ n yinzi i wunelmad, ma seg tama n unelmad iswi-is yerza aksengel n yinzi-nni akken ad t-yegzu mebla uguren, maca bac akken ad yawweḍ ad yedru wannect-a ilaq-asen ad sqedcen kra n tsudas iwulmen timsirin n tutlayt-nni tis snat.

Akatay-a d amedya amengaw i d-igelmen tignit i d-ttmagaren inelmaden ierbawalen deg ulmad d ugzu n tutlayt tamaziyt deg temnaḍt n lezzayer. Ilmend n wakud i nesea bac ad naweḍ yer ugemmuḍ n yiswi-ntey nextar tubiret imi d amedya ummid i wakken ad nzer s telqayt inelmaden ierbawalen yeqqaren tutlayt tamaziyt ma gzan timsirin-nsen ney ala.

Akatay-ntey d axeddin i yebḍan yef kraḍ n yehricen igejdanen myal aḥric ysea sin n yixfawen inaddayen:

Aḥric amezwaru d aḥric n tezri, deg yixef-is amezwaru nemmeslay-d yef ugraw n tusudas n uselmed d ulmad n tutlayt tis snat, imi yef wakken i d-nenna yakan aselmed n tamaziyt i unelmad ierbawal yettdalab kra nel jehd ama seg tama n uselmad ama seg tama n unelmad i wakken ad yawweḍ yinzi yer wallay n unelmad-nni, ma yella deg yixef wis sin nemmeslay-d deg-s s umata yef tigzi timawit d wayen izemren ad ittekkim bac ad yegzu unelmad timsirin-is mebla iewwiqen.

Am wakken i d-nenna deg uḥric wis sin, nexdem tasastant deg sin n yiherbazen imezwira Weld emer mesud, Beclawi sliman, i d-yezgan deg tlemmast n temdint n tubiret, nruḥ yur-sen i wakken ad nagem ayen ara ay-iawnen akken ad naweḍ yer yiswi n unadi-ntey i yerzan inelmaden ierbawalen i yeqqaren tamaziyt deg uswir semmus, tazrewt-a nebna-tt s tannayin deg tesmilt ama i yiselmaden ama i yinelmaden ierbawalen, armi nessaweḍ nessefruri-d deg uḥric wis 3 uguren i d-ttmagaren yinelmaden-a deg tigzi timawit n tutlayt tamaziyt.

Ḥef wakken i nwala iewwiqen-nni mačči dayen iweeren akken ad frun, imi ahil ara d-yettunefken i uselmed n tutlayt tis snat deg uherbaz amezwaru iswi-is limer d lebyi ; ad yawweḍ unelmad ad yissin kan tesnimeslit n wawal i yessla s yin ad yissin tayessa-s d unamek-is.

Ter taggara nessawed ɣer s igemmaɗ n tesleɗt, nerra-d ɣef wayen izemren ad yefrun uguren n yinelmaden iɛerbawalen, nered ad nefk kra n timawiyin ara ayilin d ameiwen deg tifrat n wugurun-a :

- Awi yufan iɗrisen yellan deg udlis n uswir wis semmus ad iwzilen, awalen i yettwaqqedcen deg-sen ad ifsusen imi snat n tɣawasiwin-a seɣyuyent anelmad, sruɣuyent-as awelleh-ines, ma d aselmad yella anda yettak-d nnig n tezmert-is.
- Awi yufan ad yettwakkess uɣric yettwarun s isekkilen n teerabt imi inelmaden ur yeɣricen ara tteklen ad gzun seg uɣric-nni maca nekkenti nwala belli bac ad yegzu unelmad tutlayt tis snat ilaq ad tt-yelmed s yisekkilen-is inaɣliyen d yilugan-is.
- Awi yufan dayen ad simzin timsirin yellan deg udlis i wakken ad fken tagnit i usnas n timsirin n tigzi timawit.

Tiybula

❖ Idlisen

1. BLANCHET Alain, et GOTMAN, Anne, *L'enquête et ses méthodes: l'entretien*, édition Nathan, Paris, 1992.
2. CUQ Jean-Pierre et GRUCA Isabelle, cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Grenoble, presses Universitaires de Grenoble, 2002.
3. DEFAYS Jean-Marc, *Le français langue étrangère et seconde : Enseignement et apprentissage*, MARDAGA, Belgique, 2003.
4. LAURIN Camille, le ministre de l'éducation, *PROGRAMME D'ÉTUDE.: Primaire, Français, langue seconde*, direction de la formation générale, Gouvernement de Québec, Décembre, 1982.
5. Le Livret N 1 sur l'éducation morale et civique, Développer la compréhension orale chez l'élève au cours élémentaire, séquence 1, 2017.
6. PERSECHINO Franca et PAQUIN France, *COMPLÉMENT AU PROGRAMME DE FORMATION DE L'ÉCOLE QUÉBÉCOISE, enseignement primaire, Français, langue seconde; Intervenir auprès de jeunes élèves en début d'apprentissage d'une langue seconde*, Quebec, Juin.2018.

❖ Imagraden

7. AIT-MOUMENE Ourida, CHALAH Seïd, «L'enseignement de la langue «tamazight/ berbère» (en Algérie : de 1995 à 2011) et ses effets/conséquences sur l'insécurité linguistique des apprenants» Dans: *Éla. Études de linguistique appliquée*, N° 175, cain.info, 2014/3, P.303-316.
8. CHAKER Salem, «Enseignement (du berbère)», In: *Encyclopedie berbère: XVII*, 1996.
9. DUCROT Jean-Michel, «L'enseignement de la compréhension orale : Objectifs, supports et démarches", In: *La lettre pédagogique de France*, 15 août 2005, langue en ligne sur <https://france.langue.weebly.com/copréhebsion-orale>.
10. FERROUKHI, Karima, «la compréhension oral et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2 année moyenne en Algerie émerge », In: *Synergies Algérie* 273-280, Université de Blida, Algérie N°4, 2009

11. GOH Christine Chuen Meng, «Acognitive persperctive on language learners'listening comorehension problems», In: *System*, vol.28(1), Published buy Elsevier, 2000.
12. HCA, «Eseignement de tamazight: Ecole et université 1995-2014», In : *Rapport sur la situation de l'enseignement de tamazight en Algérie*, HCA, Alger, 2014.
13. IOANNIDOU Aikaterini, «Développer les stratégies d'enseignement / apprentissage du vocabulaire en classe de français langue étrangère et seconde, In : *cahiers 15.2 2009*, association for french language studies, Université Montpellier 3, 2011.
14. .MEIRIEU Philippe, «La pédagogie différenciée en queleques mots», in. *CRPBW*, Créativité Pédagogique Brabant Wallon, 2023, <https://www.crpbw.be/pedagogie-differenciee-quelque-mot...>
15. MEKSEM Zahir,«Enseignement de tamaziyt en Algerie: des précurceurs jusqu'a aujourd'hui», In: *Communication présentée (absentia) au colloque "l'état des lieux de l'enseignement de l'amazighe" de L'IRCAM, organisé le 4-5 décembre 2003*,IRCAM , 2003.
16. OLMO del Claire, comprendre les enjeux des trategies d'apprentissage pour devenir enseignant de FLE, In: *cahiers de l'inpliu*t, open edition journals, vol35, N°1, 2016, <https://doi.org/10.4000/apliut.4985>.
17. O'MALLY J. CHAMOT Michal, UHL Anna, KÜPPER, Lisa, Listening compréhension stratégies in seconde language,In: *Applied Linguistics*, Volume10, Issue4, Oxford University press, December 1989, PP.418–437, <https://doi.org/10.1093/applin/10.4.418>
18. SABRI Malika «enseignement de la langue amazighe aux arabophones, quelle stratégie adopter ? », In: *Actes du 2ème colloque: Tamazight dans le système éducatif algérien. Problématique d'aménagement*, CNPLET/MEN, 2005.
19. SABRI Malika, «L'enseignement de tamazight dans les differents paliers: peut-on parler d'évolution?», In: *Iles d imesli*,vol 06, N°6, p.189-211, 2014. www.asjp.cerist.dz

❖ Imawalen d isegzawalen

20. Dictionnaire français linternaute.fr/dictionnaire: «Comprendre : "saisir le sens de concevoir quelque chose par l'esprit».
21. GARY,Buck, Assesssing Listening, An: *Overview of Listening comprehension*, Published by Cambridge University press, United Kingdom, 2001.

22. *Le dictionnaire Numérique Français*, Cordial, 1994.2015, synapse Développement, Toulouse, France, p.283284 sur 444414
23. *Le petit Larousse illustré*, Paris, 1995
24. MAHRAZI Mohand, *Lexique de didactique et des sciences de langage : Français - amazighe / Amazigh - Français*, HCA, Alger, 2013.
25. ROBERT Jean-Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, 2^e Edition, OPHRYS, Paris, 2008.

❖ **Tansa**

26. Tasuqilt.com

Amawal

Amawal

Awal	Anamek-is s tefransist
Agensu	Interieur
Ameskar	Facteur
Aniyri	Visuelle
Asteg	Négociier
Aymani	Autonome
Imegmimek	Sémasiologique
Imegmisem	Onomasiologique
Inelesli	Stratégies
Isulal	Supports
Tayefmisnawt	Métacognitif
Tamsuyt	Acquisition
Tamyigawt	Interaction
Tasnalmudt	Didactique
Tazrart	Influence
Tegnut	Norme
Tesniremt	Terminologie
Tignit	Sétuation

Timesnawt	Cognitive
Tingawin	Pragmatique
Tirmit	Durée
Tisvert	Chaîne sonore
Tisudas	Compensation

Timerna

Tiriryin n udiwenni n yiselmaden

Adiwenni akked d uselmad 01

- Asteqsi 01: Açal deg leamer-im(ik)?

Tiririt 01:24 Iseggasen.

- Asteqsi 02: Anda teyrif?

Tiririt 02: Deg l'UNES.

- Asteqsi 03: D acu n ugerdas i tesseid?

Tiririte 03: turagt tamaziyt.

- Astqsi 04: Ma yella yeffey fell-(ak)am aselmed n tmaziyt deg tesmilt ixelden?

Tiririt 04: Ih aka xir ad fehmen mlih inelmaden ierbawalen.

- Asteqsi 05: Ma tesseqdaced tutlayt-ik(im) tayemmat (taerabt darja) i wakken ad tsegziq timsirin i waerit/i yesaan uguren?

Tiririt 05: Imi llan inelmaden ierbawalen ilaq ad tt-smersey.

- Ast 06: D acu-tt tarrayt tsemrased i wakken inelmaden ierbawalen ad gzun tutlayt tamaziyt (taqbylit)?

Tiririt 06: Tikwal sexdamey tugniwin, tikwal ad ruhey srid s taerabt.

- Asteqsi 07: Ma tesemrased deg temsirin n tmaziyt tutlayin-nniden i usegzi?

Tiririt 07: Ih tikwal, xeddmey s taerabt s le Français.

Amedya: Isem amazlay: Nom propre.

- Asteqsi o8: Açal n temsirin n tigzi timawit i yellan deg yal asenfar?

Tiririt o8: yiwet.

- Asteqsi 09: Σλαḥsab-im(ik) achal n temsirin n tegzi timawit ilaqen ad ilin?

Tiririt 09: Aswir wis semmus, sin ney kraḍ bac ad tt-tmeslayen mlih.

- Asteqsi 10: Ma tesmraḥdeg deg temsirin n tigzi timawit tugniwin, ameslaw amwalan...

Tiririt 10: Xeddmey tugnawin, adiwenni s tiliyri.

- Asteqsi 11: Ma yella inelmaden iḥerbaxaien gzan timsirin n tigzi timawit.?

Tiririt11: Llan wid i gezzun.

- Ast 12: Tiririt γef iseteqsiyen n tigzi ilaq ad ilin s tmaziγt (taqbaylit), s taḥtabt ney s tafransist?

Tiririt 12: S taḥrabt, s tmaziγt.

- Asteqsi 13: Σλαḥsab-im(ik) aswir n yinelmaden deg tigzi timawit yettnarni seg temsirt γer tayeḍt?

Tiririt 13: Ih.

- Asteqsi 14: Akken tettwaliḍ d acu ara yefrun uguren i d- ttmagaren inelmaden iḥarbawalen?

Tirit 14: Ilaq ad ilint timsirin n tigzi timawit s waḥas i wakken ad meslayen.

Adiwenni akked uselmad 02

(Nebda s yisteqsiyen yerzan amaw-is)

Asteqsi 01: Ma yella yeffey fell-ak(am) aselmed n tmaziyt deg tesmilt ixelden?

Tiririt01: Aselmed n tmaziyt deg tesmilt ixelden axir(yif) tasmilt-nniden (d ierbawalen kan, d leqbayel kan) acku aselmad yettbban-d uxeddin-is deg tesmilt-a. Akken dayen inelmaden ttemɛawanen mi ara yilin xelden.

2-Asteqsi : D acu-tt tarrayt tsemrased i wakken inelmaden ierbawalen ad gzun tutlayt tamaziyt (taqbylit)?

2-Tiririt:

Ilaq anelmad ad teslmɛet s wurar, da anelmad ad iɛmmel aselmad ad iɛmmel axeddin-is(aselmad-is)

Aselmed s udiwenni amectuɛ gar inelmaden xas d iqbayliyen ara d- ixedmen adiwenni, ierbawalen ad dmen imeslayen ad gzun tamsirt akken i wata. Aselmed s uwehhi.

3 -Asteqsi : ma yella tessemrased lawan n tigzi tutlayin-nniden

Tiririt :

Tutlayt tamaziyt neɣ tutlayt-nniden, teɥwaɣ tytlayt tayed (tayemmat) n unelmad, d awezyi ad yefhem unelmad tamaziyt s tmaziyt kan, xas macci 100%, d acu kan ilaq ad tili tutlayt-is tayemmat.

4 -Asteqsi: Dacu-ten uguren i d-ttɛagaren yinelmaden-a lawan n tigzi timawit

4-Tiririt:

Amager n wawalen imaynuten iweeren, aselmad n tmaziyt n uyerbaz amenzu yessefk ad ibeddel awalen-a s wawalen fessusen, acku aswir n yinelmaden ur yessawed ara i wannecta ma yehwa-as deg usegzi, anda yewɛer i ususru ilaq ad yettwabeddel.

5- Asteqsi: achal n temsirin n tigwi ilaqen ad yilin deg yal tagzemt

5-Tirrit:

Deg usenfar nesæa snat n tgemin, yal tagzemt s temsirt, ihi deg usenfar llant snat n temsirin. Tella kan yiwet d acu yelha kan lamer snat, ad yenqes wayen-nniðen.

6-Asteqsi: Asemres n tugniwin d tarrayin i zemren ad issifsus tigzi i yinelmaden-a

6- Tirrit:

Deg temsirin-a semrasey tikwal kan tugniwin, akken dayen sexdamey tayect-iw s wallus n udiwenni i yellan deg temsirt-nni.

7-Asteqsi: ma yella inelmaden-a gezzun timsirin-nsen

7-Tirrit:

Yella wanda ttefhamen tamsirt akken ilaq mi ara tili fessuset, yella wanda ttxassan atas ma tella temsirttugar adwir-nsen.

8-Asteqsi: amek ilaq ad ilint tririyin yef isteqsiiyen deg tesmilt

8-Tirrit:

Tirrit awi yufan s tmaziyt, d acu kanma yerra-d s taerabt ulac aybel acku tamsirt-a tettnadi kan anelmad ad yegzu.

9- Asteqsi: ma yettnerni uszir n yinelmaden-a seg temsirt yer tayed

9-Tirrit:

Aswir n yinelmaden yezga yettnerni seg temsirt yer tayed acku amawal-is yettnarni.

10- Asteqsi: ma yella tzemred ad ad-d-fked tifat

10-Tirrit:

* Abeddel n wawalen iweeren s wawalen fessusen i qerben s allay-nsen.

* Agzul i yedrisen yellan deg udlis, acku akken yella meçtuhi yettiffsus (i tigzi).

- * Asifses n wahil n ulmad n uyaebaz amenzu.
- * Asebyes n yinelmaden xas ma xuşşen.
- * Iluyma ad ttwarun deg uzamam n temsirin maci deg uzamam n tesmilt.
- * Adlis ilaq ad yettwaru d yiwen usekkil (alatini).
- * Tamaziyt ilaq ad tili akk deg yeswiren. (alemmas d tesnawit)

Tiririyin n udiwenni n yinelmaden

Anelmad 01 seg uswir 01

Tiririt1: عشرة سنين.

Tiririt2: في كزرنة لي راهي هنا.

Tiririt3: ala.

Tiririt4: ala, خطرات ماشي بزاف.

Tiririt5: نفهم كايين كلمات من فهممش بصح نقولو لا مفهمتمش يشرح لي.

Tiririt6: نسقسيه.

Tiririt7: نستخدمها خطرات.

Tiririt8: ih, ندير علاقة بين اللغة العربية و الامازيغية.

Tiririt9: انا كنت مع لول كنت نكتب ملاحظات كنت زعمة حاجة من فهمهاش نكتبها في اخر الكراس مبعدي كي نروح لدار
نفتحه او نبدي نقرها او مبعدي نفهما خلاص تدخل في راسي

Anelmad 2 seg uswir wis 2

Tiririt1: mraw

Tiririt2: في les almands.

Tiririt3: ala.

Tiririt4: ala, مين ذاك.

Tiririt5: نفهمو كايين كامات من فهممش نسقسي صحبتي.

Tiririt6: لالا نحشم نقولو صحبتي نقدر نقولها.

Tiririt7: ih, نستعمل العربية باش نقدر نفهم الامازيغية.

Tiririt8: عندك الترجمة و الاستعانة بصحبتني ندير الملاحظات و التكرار.

Tiririt9: الجواب صحيح ثم نجواب حتى نترجمو في راسي او نتأكد بلي.

Anelmad 3 seg uswir wis 3

Tiririt1: عشرة.

Tiririt2: في بن مهدي.

Tiririt3: لالا.

Tiririt4: منعرف اذا يكونو صحابي قبايلين باش اقولو هالي هذي الكلمة.

Tiririt5: شوية.

Tiririt6: نحشم ما نقولهاش.

Tiririt7: ih, كلمة قبايلية نسيي نترجمها بتلعربية باش نفهما.

Tiririt8: نعيا نحب نحبس.